

SEVERIN

Gebrauchsanweisung Weintemperierschrank (D)

Instructions for use Temperature-controlled wine cabinet (GB)

Mode d'emploi Armoire à vin avec régulation thermique (F)

Instrucciones de uso Vinoteca con regulación de la temperatura (E)

Bruksanvisning Tempererat vinskåp (S)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

- Das Gerät nicht an Wechselgleichrichter oder zusammen mit anderen Geräten über ein Verlängerungskabel anschließen.
- Die Anschlussleitung sollte nicht die Rückseite, wie z.B. den Wärmetauscher berühren, um eventuelle Vibrationsgeräusche zu vermeiden.

Allgemein

Das Gerät ist ein Kompressorkühlgerät, welches für die Kühlung und Aufbewahrung von Weinen geeignet ist.

Das Gerät ist eingeteilt in die Klimaklasse "N" und ist für die Nutzung im Haushaltsbereich vorgesehen. Das Gerät erfüllt alle Anforderungen, die an Haushaltskühlgeräte gestellt werden.

Sicherheitshinweise

- Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden, das Gerät nur verpackt transportieren und mit zwei Personen aufstellen.
- Das Gerät enthält das umweltfreundliche, jedoch brennbare Kältemittel Isobutan (R600a). Daher ist darauf zu achten, dass das Kältesystem beim Transport und auch nach Aufstellung des Gerätes geschützt wird. Bei Beschädigung des Systems darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe des Kältemittels entfernen und den Raum gut lüften.
- Warnung! Kühlkreislauf nicht beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen.
- Warnung! Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen. Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein.
- Warnung! Zum Beschleunigen der Abtauung keine andere mechanischen Einrichtungen oder sonstige Mittel, z.B. Heizgeräte, benutzen.
- Warnung! Keine elektrischen Geräte (z.B. Eisbereiter usw.) innerhalb des Lebensmittellageraumes betreiben.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, ob das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Legen Sie keine Elektrowärmegeräte auf das Gerät, um Brandgefahren zu vermeiden. Stellen Sie auch keine Wasserkocher auf das Gerät, damit überkochende Flüssigkeiten

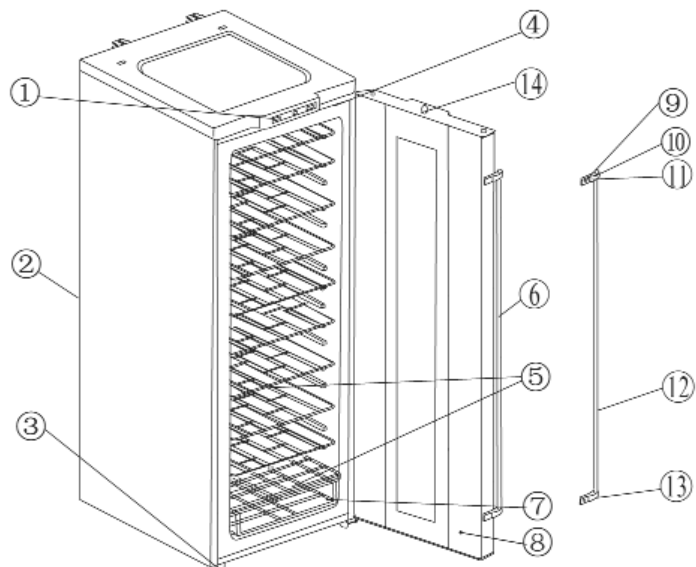


keine elektrischen Isolierungen beeinträchtigen können.

- Nur Wein im Gerät lagern.
- Ablagen, Tür usw. nicht als Trittfläche oder zum Aufstützen missbrauchen.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren.
- Bewahren Sie den Schlüssel für das Türschloss nicht in unmittelbarer Nähe des Gerätes oder in Reichweite von Kindern auf. Kinder könnten sich gegenseitig im Gerät einschließen!
- **Netzstecker ziehen,**
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor dem Abtauen des Gerätes
 - vor jeder Reinigung.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Deshalb Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Sind Reparaturen oder Eingriffe am Gerät erforderlich, müssen diese von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung.
- Technische Änderungen behalten wir uns vor.
- Ist das Gerät für längere Zeit außer Betrieb, sollte die Gerätetür geöffnet bleiben.
- Bei Verkauf, bei Übergabe oder Abgabe zur Wiederverwertung ist auf das Treibmittel Cyclopentan C_5H_{10} in der Isolation sowie das Kältemittel R 600 a hinzuweisen.

Aufbau

1. Bedienfeld mit Temperaturanzeige
2. Kondensator
3. justierbare Aufstellfüße
4. Innenbeleuchtung
5. verchromte Regale
6. montierter Türgriff
7. Weinregal
8. Tür
9. Schraube
10. obere Türgriffaufnahme
11. Schraubenabdeckung
12. Türgriffstange
13. untere Türgriffaufnahme
14. Schloss



Vor Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsreste im und am Gerät.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, ob das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen.
- Gerät wie unter *Abtauen und Reinigung* beschrieben reinigen.
- Montieren Sie die obere (10) und untere (13) Türgriffaufnahme an der Türgriffstange (12). Befestigen Sie den Türgriff an der Tür mit den Schrauben (9). Kontrollieren Sie, dass der Türgriff fest angeschraubt ist. Stecken Sie nun die Schraubenabdeckungen (11) auf die Schraubenköpfe.

Aufstellung

Für die Aufstellung des Gerätes sollte ein trockener und gut gelüfteter Raum ausgesucht werden. Das Gerät kann bei Umgebungstemperaturen von 16 bis 32 °C und einer Luftfeuchtigkeit von max. 70 % betrieben werden. Es ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Radiator usw.) aufgestellt werden. Wenn sich dieses jedoch nicht vermeiden lässt, muss eine Isolierung zwischen Wärmequelle und Gerät verwendet werden.

Der Abstand zwischen Geräterückseite und Wand muss für eine ausreichende Luftzirkulation mindestens 50mm betragen. Der seitliche Abstand und der Abstand nach oben muss mindestens 15mm betragen.

Unebenheiten des Bodens können durch die justierbaren Aufstellfüße ausgeglichen werden, damit eine sichere Standfestigkeit gegeben ist. Damit sich die Türen des Gerätes von selbst schließen, muss das Gerät so aufgestellt werden, dass es eine leichte Neigung nach hinten hat. Achten Sie beim Einstellen jedoch darauf, dass die beiden vorderen Füße gleichhoch sind.

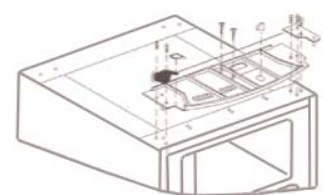
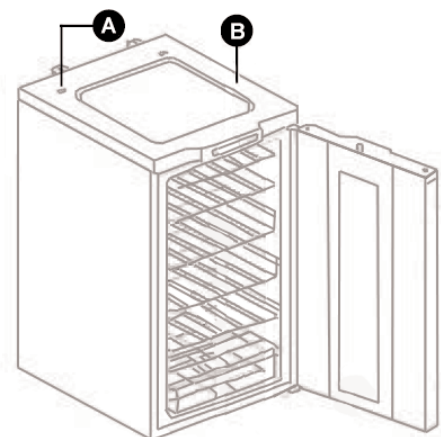
Lüftung

Die hinter dem Gerät aufgewärmte Luft muss frei zirkulieren können. Aus diesem Grunde die Luftzirkulation hinter dem Gerät nicht beeinträchtigen.

Türanschlag

Die Konstruktion des Gerätes lässt es zu, dass die Tür bei Bedarf von Rechts- auf Linksanschlag geändert werden kann.

- Demontieren Sie den Türgriff, indem Sie die Schraubenabdeckungen entfernen und die beiden Schrauben herausrauben.
- Entfernen Sie die beiden Schraubenabdeckungen (A) oben auf dem Gerät.
- Die beiden Schrauben herausrauben und den Deckel (B) des Gerätes leicht anheben nach vorne schieben und vorsichtig abnehmen.
- Neigen Sie das Gerät nach hinten und klemmen Sie es in dieser Position fest.
- Entfernen Sie die drei Schrauben am oberen Scharnier und nehmen Sie das Scharnier ab.
- Schrauben Sie zwei Schrauben des oberen Scharniers wieder am Gerät fest, so wie es linken Seite zu sehen ist.
- Öffnen Sie etwas die Tür und entfernen Sie das untere Scharnier, indem Sie die beiden Schrauben abschrauben.
- Schrauben Sie den justierbaren Aufstellfuß auf der linken Seite ab und schrauben Sie ihn auf der rechten Seite wieder ein.
- Befestigen Sie das untere Scharnier mit den beiden Schrauben auf der linken Seite. Setzen Sie die Tür auf den Scharnierstift des unteren Scharniers und schließen Sie die Tür.
- Schrauben Sie die beiden Schrauben oben bei der neuen Scharnierposition ab und setzen Sie das obere Scharnier auf die links Seite. Befestigen Sie es mit den drei Schrauben. Achten Sie darauf, dass der Scharnierstift in das Loch im Türrahmen greift.
- Setzen Sie den Deckel (B) des Gerätes leicht nach vorne versetzt wieder auf und



schieben Sie ihn nach hinten. Beachten Sie, dass die vordere Kante unterhalb des Bedienfeldes unter die Kante am Gerät greift. Befestigen Sie den Deckel (B) mit den beiden Schrauben und setzen Sie die beiden Schraubenabdeckungen (A) wieder ein.

- Entfernen Sie rechts die Abdeckungen für die Befestigungslöcher des Türgriffes an der Tür. Befestigen Sie den Türgriff an der Tür mit den Schrauben. Kontrollieren Sie, dass der Türgriff fest angeschraubt ist. Stecken Sie nun die Schraubenabdeckungen auf die Schraubenköpfe und die Abdeckungen in die Befestigungslöcher des Türgriffs auf der linken Seite.

Bedienfeld und Innenbeleuchtung

- Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss es nach der Aufstellung erst 24 Stunden lang ruhen.

Das Gerät wird in Betrieb genommen, indem der Netzstecker in eine Steckdose gesteckt wird. Eine komplette Ausschaltung erfolgt nur durch Ziehen des Netzsteckers. Die aktuelle Temperatur im Kühlinnenraum wird in der Temperaturanzeige dargestellt.

Die Temperatureinstellung im Geräteinnenraum wird mit den Tasten ▲ und ▼ geändert. Die Temperaturanzeige blinkt während der Einstellung. Mit der Taste ▲ wird die Temperatur um 1°C bzw. 1°F erhöht und mit der Taste ▼ um 1°C bzw. 1°F gesenkt.

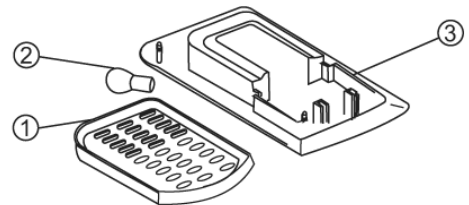
Für welchen Wein sich die eingestellte Temperatur eignet, zeigt die Kontrollleuchte, die neben **RED**, **WHITE** oder **SPARKLING** leuchtet. Die Anzeige **RED** ist für Rotwein, die Anzeige **WHITE** für Weißwein und die Anzeige **SPARKLING** für Sekt bzw. Schaumwein.

Mit der Taste °F/°C kann die Einheit der Temperaturanzeige geändert werden. Die eingestellte Einheit wird durch die Kontrollleuchte neben dem Einheitssymbol angezeigt.

Die Innenbeleuchtung wird durch die Taste  ein- und ausgeschaltet.

Auswechseln der Kühlraumbeleuchtung

- Innenbeleuchtung ausschalten.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Schraube an der Lampenabdeckung (1) mit Hilfe eines Schraubendrehers abschrauben.
- Lampenabdeckung (1) abnehmen, indem Sie die das untere Ende der Lampenabdeckung leicht nach unten ziehen.
- Entfernen Sie die defekte Glühlampe (2) aus dem Gehäuse der Innenbeleuchtung (3) und setzen Sie eine neue 10W-Glühlampe (max. 15 W) ein, welche die gleiche Größe und Form hat.
- Setzen Sie die Lampenabdeckung (1) wieder ein und befestigen Sie diese wieder mit der Schraube.



Lagerung von Wein

- Die Temperatur im Kühlraum hängt von der Umgebungstemperatur, von der Stellung des Temperaturreglers, und von der Menge des Weins ab. Liegt die Umgebungstemperatur nicht im Bereich von 20-25°C, kann der Temperaturbereich für die Weinflaschen (7-18°C) im Kühlraum abweichen.

- Folgende Temperaturen sind für die verschiedenen Weine geeignet:

Rotwein:	15-18°C / 60-65°F
Trocken/Weißwein:	10-15°C / 50-59°F
Schaumwein/Sekt:	7- 9°C / 45-49°F
Rose Wein:	9-10°C / 49-51°F

- Die angegebenen Temperaturen können aufgrund des Wetters, bei eingeschalteter Innenbeleuchtung oder der Position der Flaschen (Lagerung oben, unten oder in der Mitte des Gerätes) abweichen.
- Der Kühlraum hat durch die Luftzirkulation unterschiedliche Kältezonen. Der Temperaturunterschied zwischen dem oberen und dem unteren Regal kann zwischen 3-4°C bzw. 6-8°F liegen.
- Wenn Sie eine Mischung aus Rot- und Weißwein lagern möchten, wählen Sie die Temperatureinstellung von 15°C bzw. 60°F und lagern Sie den Rotwein oben im Kühlraum und den Weißwein unten im Kühlraum.
- Es gibt mehrere Schienen, in denen die Regale hereingeschoben werden können. Dadurch kann der Abstand zwischen den Regalen den Größen der Flaschen angepasst werden.
- Achten Sie darauf, dass die Tür richtig geschlossen ist und nicht durch Weinflaschen blockiert wird.

Türschloss

Das Gerät kann mit dem Türschloss vor unbefugtem Zugriff geschützt werden.

Wir empfehlen den Zweitschlüssel vom Schlüsselring zu entfernen und an einem anderen Ort aufzubewahren. Dadurch wird vermieden, dass durch den herunterhängenden Schlüssel die Gerätefront beschädigt wird.

Abtauen und Reinigung

Der Verdampfer des Gerätes ist in der Rückwand eingeschäumt, daher können die hinteren Wände im Kühlteil mit Reif bedeckt sein. In den Zeiten, in denen der Kompressor nicht arbeitet, kann Reif abtauen. Das entstehende Wasser wird durch ein Schlauchsystem auf die Wanne am Kompressor geführt, wo es durch die entstehende Wärme verdampft. Das Gerät muss nicht abgetaut, sondern nur gereinigt werden.

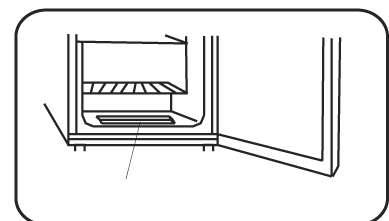
- Achten Sie darauf, dass die Ablaufrinne und die Ablauföffnung nicht verstopft sind, damit das entstehende Wasser im Kühlteil immer ungehindert abfließen kann.

Bei der Reinigung des Gerätes oder bei einer Abschaltung

- den Netzstecker aus der Steckdose ziehen,
- Weinflaschen aus dem Gerät nehmen,
- die Tür geöffnet lassen.

Um einen unangenehmen Geruch im Kühlraum zu vermeiden, das Gerät mindestens alle zwei Monate reinigen. Reinigen Sie die inneren und äußeren Flächen und die Ablaufrinne mit einem feuchtem Lappen. Bei stärkerer Verschmutzung reinigen Sie das Gerät mit einem neutralem Reinigungsmittel. Nach der Reinigung das Gerät mit einem sauberen Tuch abtrocknen.

Der gekennzeichnete Bereich (siehe Abbildung rechts) dient zur Sammlung von Flüssigkeit, die evtl. im Kühlraum auftritt, um eine mögliche Beschädigung der Türdichtung zu verhindern. Falls sich dort Flüssigkeit gesammelt hat, entfernen Sie diese mit einem Wischlappen.



Das Typenschild im Kühlraum bei der Reinigung nicht beschädigen oder gar entfernen.

Die Staubablagerung an den Lüftungsöffnungen außen am Gerät regelmäßig mit einem Pinsel oder einem Staubsauger entfernen. Staubablagerungen erhöhen den

Energieverbrauch.

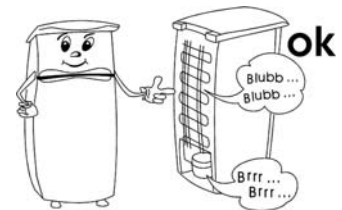
Die Rückseite des Gerätes muss mindestens einmal im Jahr mit einer weichen Bürste oder mit einem Staubsauger gereinigt werden.

Anmerkung: Verwenden Sie keine Teile mit alkoholhaltigen und aggressiven Reinigungsmitteln. Verwenden Sie auch keine elektrischen Geräte zum Auftauen oder Reinigen wie z.B. Dampfreinigungsgeräte.

Störungen

Es entstehen typische Betriebsgeräusche, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das sind:

- Geräusche des elektrischen Motors vom arbeitenden Kompressor. Bei Betriebsbeginn des Kompressors sind die Geräusche für kurze Zeit etwas lauter.
- Geräusche in den Röhrrchen bei der Zirkulation des Kältemittels.



Außerdem kann das Gehäuse seitlich warm werden. Diese Wärme entsteht durch die Abführung der im Gerät entstehenden Wärme.

Nachfolgend eine Tabelle mit möglichen Störungen und Beseitigungsmethoden. Prüfen Sie, ob durch die Beseitigungsmethoden die Störungen behoben werden können. Falls dies nicht der Fall ist, muss das Gerät vom Netz getrennt und der Kundendienst benachrichtigt werden.

Störung	Mögliche Ursache und Beseitigung
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> - Netzstecker nicht eingesteckt. - Der Schutzschalter oder die Sicherung hat ausgelöst.
Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebes.	Entweder ist das Gerät nicht richtig aufgestellt (z.B. unebener Boden) oder der Kühlkreislauf an der Rückseite des Gerätes berührt Wände, Gegenstände oder die Netzzuleitung. Prüfen Sie, ob alle Angaben der Bedienungsanleitung über die Aufstellung eingehalten wurden.
Beim Öffnen der Tür springt die Dichtung vor.	Dichtung richtig einsetzen. Dabei den inneren Teil der Dichtung stärker andrücken. Ist die Dichtung mit fetthaltigen Flüssigkeiten verschmutzt, muss die Dichtung und die Tür vor dem Einsetzen mit Geschirrspülmittel gereinigt und getrocknet werden.
Im Gerät sammelt sich Wasser am Boden.	Das Abführsystem des Schmelzwassers ist verstopft. Die Ablaufrinne ist zu reinigen.
Die Temperatur im Gerät ist zu kalt.	Die Temperatureinstellung ist zu niedrig eingestellt.
Die Temperatur im Gerät ist nicht kalt genug.	<ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie die Temperatureinstellung. - Die äußere Umgebung erfordert eine niedrigere Einstellung der Temperatureinstellung. - Die Tür wurde zu oft geöffnet. - Die Tür wurde nicht ganz geschlossen. - Die Türdichtung hat nicht richtig abgedichtet. - Der Abstand zwischen Geräterückseite und der Wand ist zu gering.
Das Gerät hat außen am Gehäuse Kondenswasser.	<ul style="list-style-type: none"> - Die Umgebung hat eine hohe Luftfeuchtigkeit. Deshalb hat sich Kondenswasser gebildet. Wischen Sie es einfach ab.

Transport des Gerätes

Das Gerät in der Vertikalarbeitsstellung transportieren.

Das Gerät um nicht mehr als 30° neigen. Während des Transportes das Gerät zuverlässig befestigen, um Stöße und Verschiebungen zu vermeiden.

Entsorgung



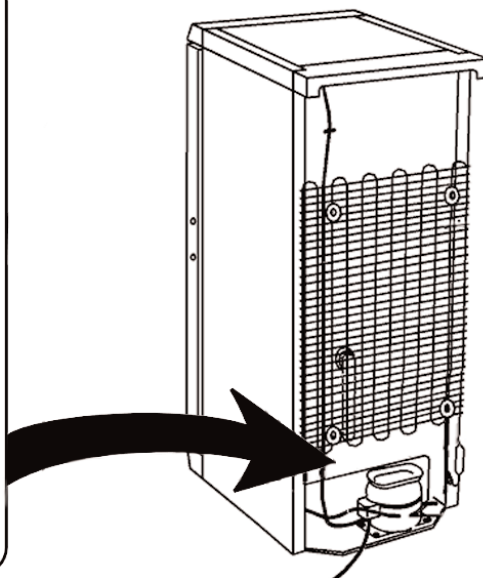
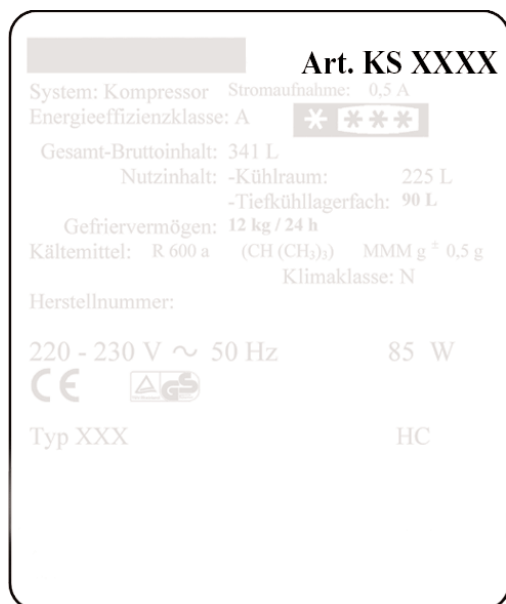
Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Anschlussleitung vom Gerät. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen der Abfallbeseitigung erfolgen. Das Kältemittel und das Treibmittel in der Isolation muss fachgerecht entsorgt werden. Beachten Sie, dass die Rohre des Kühlkreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigt werden dürfen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.

Angaben für Kundendienst

Sollte eine Reparatur erforderlich werden, wenden Sie sich mit Fehlererklärung direkt an die Service-Hotline. Notieren Sie sich vorher die Art.-Nr. KS ... vom Typenschild des Gerätes (siehe Abb.), da diese für die optimale Abwicklung benötigt wird.



Hergestellt für:	Vertrieb durch:
Deutschland	Österreich
SEVERIN Elektrogeräte GmbH Röhre 27 59846 Sundern	Degupa Vertriebsgesellschaft m.b.H. Niederalm 82 5081 Anif / Salzburg
Service-Hotline	Service-Hotline
01805 / 190 000 werktags von 8 bis 19 Uhr, samstags von 9 bis 12 Uhr	0820 / 520 052 werktags von 8 bis 19 Uhr, samstags von 9 bis 12 Uhr
Ersatzteilbestellungen auch direkt unter	
Tel.: 02104 / 987 440 Fax: 02104 / 987 984	
Bitte wenden Sie sich bei Funktionsstörungen ausschließlich an die Service-Hotline!	

Technische Daten

Art.-Nr.	KS 9884
Geräteart	Kühlgerät
Energieverbrauch : kWh/24 h (<i>Temperatureinstellung: 13°C; Umgebungstemperatur: 25°C</i>) kWh/Jahr (<i>Temperatureinstellung: 13°C; Umgebungstemperatur: 25°C</i>)	0,80 292
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Gerätes ab	
Gesamtbruttovolumen, l	270
Nutzhalt Kühlteil, l	210
Klimaklasse	N
Umgebungstemperatur, °C	20 – 25
Abmessungen, mm	1250 x 544 x 572
Masse, kg	64,5
Elektrische Daten	siehe Typenschild
Isolationsschaum	C ₅ H ₁₀

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

- Do not operate this unit by means of a transformer or, together with other electrical appliances, by means of an extension cable.
- To prevent noise vibration, ensure that the power cord does not touch any part of the rear of the unit (e.g. the heat-exchanger).

General information

This appliance is a compressor refrigerator designed for cooling and storing wine. The unit is classified as 'Climate Class N' (normal) and designed for domestic use. It complies with all relevant norms for domestic refrigeration appliances.

Important safety instructions

- To prevent the risk of personal injury or damage to the freezer, the unit must only be transported while in its original packaging. For unpacking and installation, two persons are needed.
- The cooling circuit in this appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable. Ensure, therefore, that none of the components of the refrigerant circuit become damaged during transportation and installation of the appliance. If damage to the cooling circuit does occur, do not switch on or connect the appliance to the mains power. In the case that there is an open fire or any other sources of ignition in the vicinity of the refrigerant gas, make sure it is removed immediately from this area and that the room is then thoroughly ventilated.
- **Warning:** Do not damage the cooling circuit. Any escaping refrigerant causes damage to the eyes.
- **Warning:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. Sufficient ventilation must be ensured at all times.
- **Warning:** Do not use any external device (e.g.; heaters or heating fans) to accelerate defrosting.
- **Warning:** Do not operate any electrical appliances (e.g. ice makers) inside the compartment.
- Before it is connected to the mains power, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- To avoid the risk of fire, do not place any thermo-electric appliances on top of the unit. Do not operate electric water kettles on top of the unit, in order to avoid liquid boiling

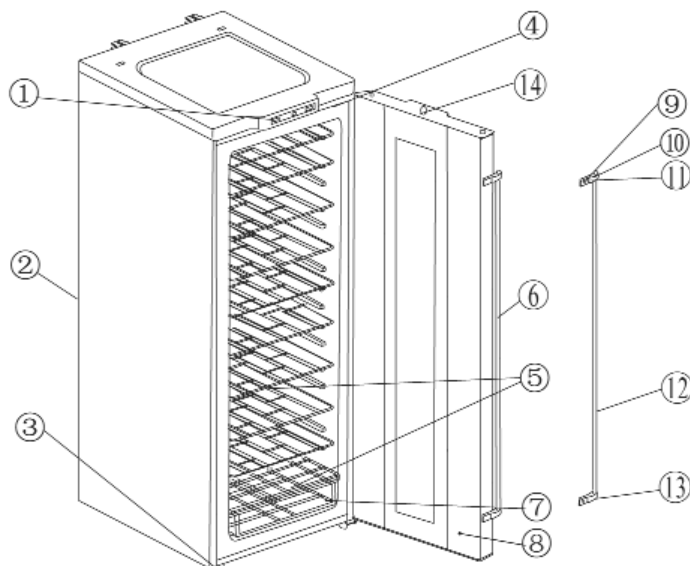


over and damaging the electrical insulation.

- This appliance is designed for storing wine only.
- Do not lean or put undue weight on the shelves, door etc.
- Protect the inside of the unit at all times from open flames and any other sources of ignition.
- **Warning:** Do not store the key to the lock near the unit, or within easy reach of children; there is a risk that they might lock themselves inside when playing.
- **Remove the plug from the wall socket**
 - in case of any malfunction,
 - before de-frosting
 - during cleaning.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, any repairs or modifications to this unit must be carried out by our authorised service personnel, including the replacement of the power cord.
- We reserve the right to introduce technical modifications.
- If the unit is not going to be used for an extended period of time, we recommend keeping the door open.
- If the unit is sold, handed over to a third party or disposed of at a suitable recycling facility, attention must be drawn to the presence of the insulation agent ‘cyclopentane’ C₅H₁₀ as well as the refrigerant R 600.

Familiarisation

1. Control panel with temperature display
2. Condenser
3. Adjustable feet
4. Interior lighting
5. Chrome-plated shelves
6. Door handle (fitted)
7. Shelving
8. Door
9. Screw
10. Upper mounting for door handle
11. Screw cover
12. Door handle/bar
13. Lower mounting for door handle
14. Lock



Before using for the first time

- Remove any exterior and interior packaging materials completely.
- Before it is connected to the mains, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord.
- Clean the unit according to the instructions given in the *De-frosting and cleaning* section

below.

- Fit the upper (10) and lower door mountings (13) to the door handle/bar (12). Use the screws (9) to mount the handle on the door. Ensure that the handle is properly and securely attached. Place the screw covers (11) over the screw heads.

Installation

The appliance should be set up in a well-ventilated, dry room. It should be operated in an ambient temperature of 16 to 32 °C and a relative humidity of max. 70 %. Do not expose the appliance to direct sunlight, and do not position it next to any heat sources (radiators, cookers etc). If this cannot be avoided, however, a suitable insulation must be installed between the heat source and the unit.

To ensure sufficient air circulation, maintain a minimum distance of 50 mm between the rear of the unit and the wall. The clearance at the sides and top must be at least 15 mm.

If the floor is uneven, the adjustable feet on the unit can be used to compensate and ensure optimum stability. The whole unit should be installed at a slight angle in such a way that it leans to the rear: this will ensure that the door closes automatically. However, both front feet must be set to the same height.

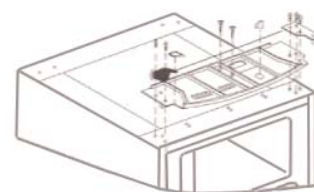
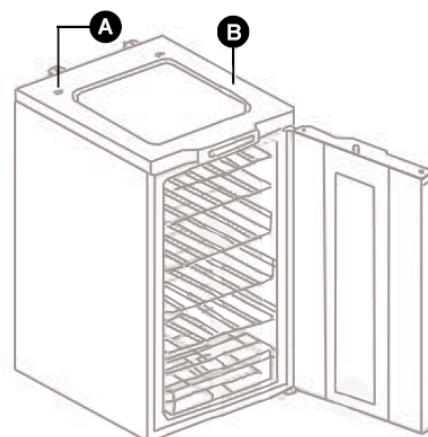
Ventilation

The heated air around the rear of the unit must be able to circulate freely. Therefore, ensure that the air circulation behind the unit is not obstructed.

Reversible door

The design provides for the door to be reversed, i.e. for right-hinged (default installation) to become left-hinged.

- Take off the door handle by first removing the screw covers and then taking out the two screws.
- Remove the two screw covers (A) on the top of the unit.
- Take out the two screws and then slightly lift the top cover (B) of the unit, slide it forward and carefully take it off.
- Tilt the unit backwards and secure it in this position (e.g. using suitable wedges).
- Remove the three screws on the upper hinge and take it off.
- Replace the two upper-hinge screws in the housing in the same way as they appear on the left.
- Open the door a little way and take off the lower hinge after removing the two screws.
- Unscrew the adjustable foot on the left-hand side and re-fit it on the right.
- Fit the lower hinge on the left side of the unit using the two screws. Place the door on to the lower hinge pin and close it.
- Remove the two screws on the new, upper-hinge position and fit the upper hinge on the left-hand side, using the three screws to secure it. Make sure that the hinge pin sits properly in the corresponding hole in the door frame.
- Replace the top cover (B) of the unit in such a way, that it extends slightly forwards, and then slide it back. Note that the front edge goes under the edge of the housing below the



control panel. Secure the top cover (B) with the two screws and put the two hinge covers (A) back on.

- Remove the covers for the door handle mounting-holes on the right side of the door. Use the screws to mount the door handle, ensuring that it is properly and securely attached. Place the screw covers over the screw heads, and replace the covers on the handle mounting-holes on the left.

Control panel and interior light

- Before the unit is connected to the mains power after installation, it should be left standing in position for about 24 hours.

The unit is activated by connecting it to the mains. It is only switched off completely when the plug is removed from the wall socket. The actual temperature inside the cabinet is shown in the temperature display.

The setting can be changed by pressing the buttons ▲ and ▼. During this adjustment phase, the display blinks. With the ▲ button, the temperature can be increased by 1°C or 1°F; pressing the ▼ button decreases the temperature in the same way.

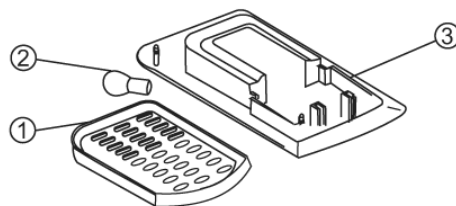
The indicator lamps next to the temperature levels for **RED**, **WHITE** or **SPARKLING** show the temperature setting suitable for that particular wine: **RED** for red wine, **WHITE** for white wine, and **SPARKLING** for sparkling wine or champagne.

The temperature display format can be changed by pressing °F/°C. The selected format is indicated by the active light next to the appropriate temperature symbol.

The interior light is switched on and off by pressing the button .

Changing the interior light bulb

- Switch off the interior light.
- Remove the plug from the wall socket.
- Use a suitable screwdriver to remove the screw from the lamp cover (1).
- Take off the lamp cover (1) by slightly pulling down its lower end.
- Remove the defective bulb (2) from its housing (3) and fit a new 10W-bulb (max. 15 W) of the same size and shape.
- Slide the cover (1) back into position, replace the screw and tighten it.



Storing wine

- The temperature in the cabinet largely depends on factors such as the ambient temperature, the setting and the number of wine bottles stored. If the ambient temperature is not between 20 and 25°C, the temperature range for wine bottles (7°C min. - 18°C max.) in the interior of the cabinet can vary accordingly.
- The following temperatures are suitable for various wines:

Red:	15-18°C / 60-65°F
Dry/white:	10-15°C / 50-59°F
Sparkling/champagne:	7- 9°C / 45-49°F
Rose:	9-10°C / 49-51°F
- The specified temperature range may vary up or down as a result of outside factors such as the weather, the interior light being switched on, or the position of the bottles stored in the cabinet (top, bottom or middle)..
- Because of the way the air circulates, different areas of the refrigerator cabinet are affected differently. The difference in temperature between the top and bottom shelves

can be as much as 3-4°C or 6-8°F.

- To store red as well as white wines, we recommend that you select a temperature setting of 15°C or 60°F, storing the red wine in the top shelves, and the white wines in the bottom shelves.
- The vertical space between the shelves can be modified to accommodate different-sized bottles by selecting the appropriate guide rails for each shelf.
- Always ensure that the door is properly closed and that the seal is not obstructed by bottles stored inside the cabinet.

Door lock

The door lock can be used to protect the cabinet against unauthorised use.

We recommend that you remove the second key from the holder and store it in a safe place. This will also protect the housing against scratching caused by the second key dangling from the key holder.

De-frosting and cleaning

The integral vapouriser is sealed in foam in the rear wall; you may therefore notice a build-up of frost around the rear area. This layer of frost will start melting when the compressor is not working. Through a system of hoses, the melt-water drains into the collection tray below the compressor, where it will be absorbed into the surrounding air. The unit does not therefore require de-frosting, but only proper cleaning instead.

- To enable the melt-water to drain freely, always ensure that the channel and discharge opening in the cabinet are free of any blockage.

Cleaning the unit / periods of non-use

- remove the plug from the wall socket
- remove the bottles from the cabinet
- leave the door open

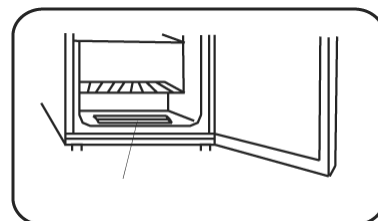
To prevent any unpleasant odour within the cabinet, it should be cleaned about once every two months. The interior and exterior surfaces and the drain channel may be cleaned with a wet cloth. If necessary, a mild, neutral detergent may be used. Wipe dry thoroughly with a clean cloth after cleaning.

The marked area (see diagram on the right) is designed to collect any fluid that may accumulate inside the cabinet. The interior must be kept dry to prevent any damage to the door seals. Any fluid found in the tray can be removed by wiping it dry.

Take care not to remove or damage the rating plate inside the cabinet during cleaning.

Any dust deposits around the ventilation slots on the outside of the unit should be regularly removed using a suitable brush or a vacuum cleaner. The build-up of dust will cause an increase in energy consumption.

The rear of the appliance should be thoroughly cleaned with a soft brush or a vacuum cleaner at least once a year.

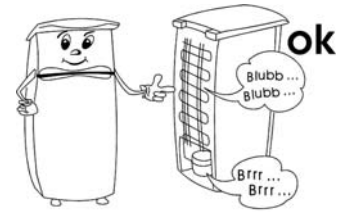


Remark: Do not use abrasive tools or materials containing alcohol or harsh cleaning solutions. Do not use any electrical appliances, such as steam cleaners etc., for de-frosting or cleaning.

Trouble-shooting

Certain typical sounds can be heard when the appliance is switched on. These sounds are:

- caused by the electrical motor within the compressor assembly; during compressor start-up the sound level will be slightly higher for a limited period of time.
- caused by the cooling agent flowing through the circuit.



In addition, the side of the housing may become warm. This heat is caused by dissipation of the heat generated inside the cabinet.

The following table lists the possible malfunctions, their probable causes and solutions. In the event of operational problems, check first whether a solution can be found using this table. If the problem persists, disconnect the appliance from the mains power and contact our Customer Service Department.


Problem	Possible cause and solution
The appliance does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> - Unit is not connected to the mains power. - A circuit breaker or fuse has been triggered.
Abnormal noise can be heard during operation.	Either the unit has been improperly set up (e.g. on an uneven floor) or there is contact between the rear-mounted cooling circuit and the power cord, the wall or other object or surface. Verify that all installation instructions in this manual have been correctly complied with.
When opening the door, the rubber seal pops out.	The seal must be re-fitted properly, by pressing in the inner part of the seal. If the seal shows signs of a greasy residue, the seal and the door must be properly cleaned with water and a mild detergent, and then thoroughly dried before the seal is replaced in the door.
Water accumulates on the interior floor.	The melt-water drain system is blocked. Remove blockage and clean drain system.
The temperature inside the cabinet compartment is too cold.	Check the temperature setting: it may be too low.
The temperature inside the cabinet compartment is not low enough.	<ul style="list-style-type: none"> - Check the temperature setting. - The ambient temperature requires a higher temperature setting. - The door has been opened too often, or was left open. - The door is not closed properly. - The rubber seals in the door are not positioned correctly. - Insufficient space between the rear of the unit and the wall.
Condensation is accumulating on the exterior housing.	<ul style="list-style-type: none"> - A high level of humidity in the ambient air causes condensation. It can be simply wiped off.

Transporting the appliance

The unit must be transported only in its vertical position.

Do not tilt it any more than 30°. During transport, ensure that the unit is properly secured and protected against shock, vibration and shifting.

Disposal

 This appliance has been manufactured from recyclable materials. After removing the plug from the wall socket, the unit should be rendered unusable by cutting off the power cord before being disposed of through special waste collection points in accordance with local regulations. The refrigerant and the chemical agent in the insulation foam must be disposed of through a competent agency. Take special care not to damage the cooling circuit before the unit is handed over for competent disposal.

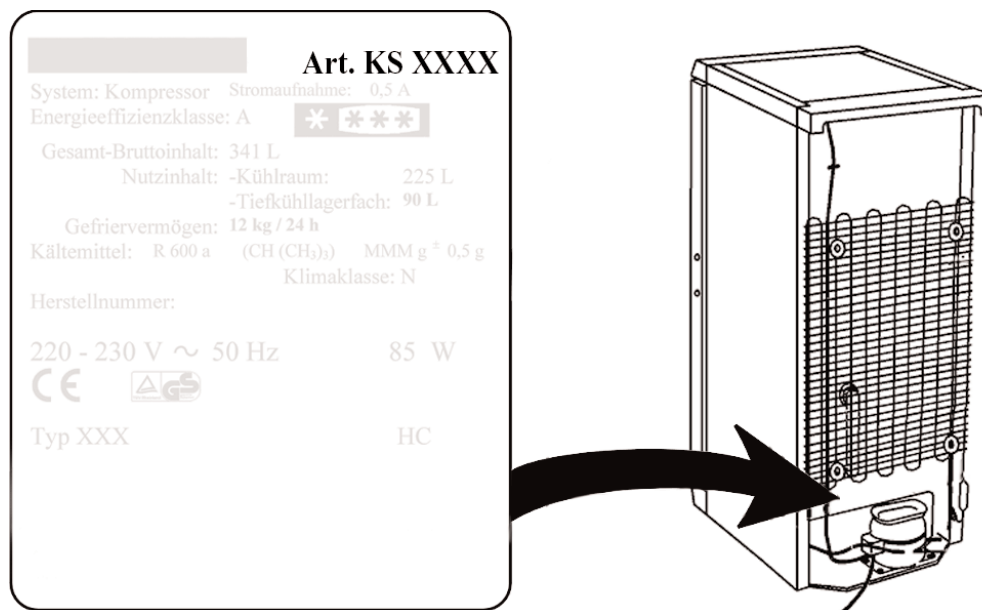
Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Information needed by the Customer Service

Should repairs to the appliance become necessary, please contact our Customer Service, providing a detailed fault description and quoting the article number *KS ...* on the rating plate of the appliance (see picture). This information will help us to handle your request efficiently.



In case of any malfunction or other problem, please contact our Customer Services Department. The address can be found in the appendix to this manual.

Technical specifications

Art. no.	KS 9884
Type of appliance	Refrigerator
Energy consumption: kWh/24 h (<i>temperature setting: 13°C; ambient temperature: 25°C</i>) kWh/year (<i>temperature setting: 13°C; ambient temperature: 25°C</i>)	0.80 292
The actual consumption depends on the pattern of use and the location of the appliance	
Total gross volume (litres)	270
Usable cabinet capacity (litres)	210
Climate classification	N
Ambient temperature range, (°C)	20 – 25
Dimensions, (mm)	1250 x 544 x 572
Weight, (kg)	64.5
Electrical specifications	see rating plate
Insulation foam	C ₅ H ₁₀

Chère cliente, Cher client,

Avant installation et utilisation de l'appareil, veuillez de lire attentivement ces instructions.

Branchement de l'appareil

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre conforme aux normes en vigueur. Assurez-vous que la tension sur le réseau de votre habitation coïncide avec les indications fournies sur la fiche signalétique de l'appareil. Cet appareil répond aux normes de sécurité CE en vigueur.

- Ne pas brancher cet appareil sur un transformateur, ni sur une rallonge avec d'autres appareils électriques.
- Pour éviter tout bruit de vibration, vérifiez que le cordon ne touche aucune partie à l'arrière de l'appareil (ex. l'échangeur de chaleur).

Présentation générale

Cet appareil est un réfrigérateur doté d'un compresseur, destiné à la réfrigération et à la conservation du vin.

L'appareil est catalogué Classe Climatique 'N' (Normal) et destiné à un usage domestique. Il est conforme à toutes les normes relatives aux appareils de réfrigération domestiques.

Importantes consignes de sécurité

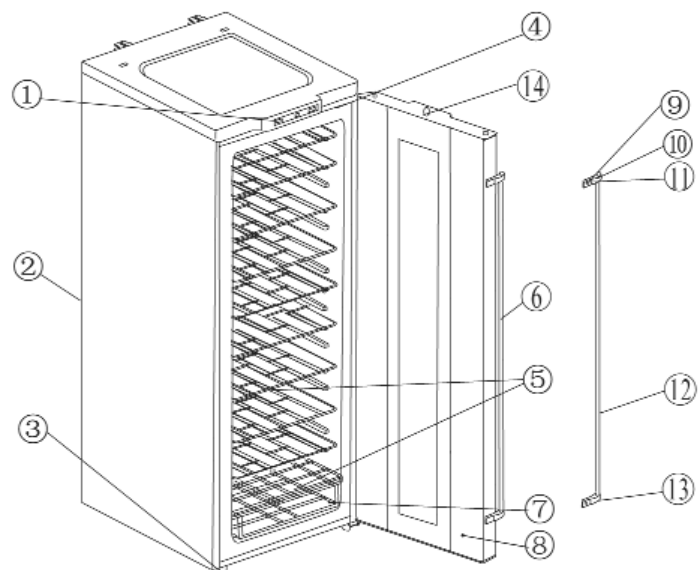
- Veuillez conserver l'appareil dans son emballage d'origine pour le transporter afin d'éviter tout dommage ou accident. Le déballage et l'installation nécessitent deux personnes.
- Le réfrigérant contenu dans le circuit de refroidissement de cet appareil est l'isobutane (R600a), un gaz naturel non polluant, mais qui est, cependant, inflammable. Par conséquent, évitez d'endommager les composants du système de refroidissement pendant le transport et l'installation de l'appareil. Si, toutefois, le circuit de refroidissement s'avère endommagé, ne pas mettre en marche l'appareil et ne pas le connecter au secteur. Si une flamme ou une autre source d'allumage se trouve à proximité du gaz réfrigérant, retirez immédiatement l'appareil de la zone, puis aérez amplement la pièce.
- **Avertissement** : Ne pas endommager le circuit de refroidissement. Le gaz qui s'en échappe peut endommager les yeux.
- **Avertissement** : Ne pas obstruer les grilles de ventilation situées dans le caisson ou la structure. Une ventilation suffisante doit être maintenue en continu.
- **Avertissement** : Ne pas accélérer le dégivrage à l'aide d'un appareil externe (ex. chauffage rayonnant ou soufflant).
- **Avertissement** : Ne faire fonctionner aucun appareil électrique (ex. machine à glace) à l'intérieur.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.



- Pour éviter tout risque d'incendie, ne placez aucun appareil thermoélectrique sur l'armoire. Ne pas faire fonctionner de bouilloire électrique sur l'appareil afin d'éviter que l'eau bouillante ne se renverse et endommage l'isolation électrique.
- Cet appareil est destiné uniquement à la conservation du vin.
- Ne vous appuyez pas sur l'appareil ou sur les clayettes et ne vous suspendez pas à la porte.
- Protégez l'intérieur de l'armoire à vin contre les flammes ou toute autre source susceptible de provoquer des flammes.
- **Avertissement:** pour éviter que les enfants ne s'enferment dans l'appareil en jouant, veuillez ne pas laisser la clé du système de verrouillage à proximité de l'appareil. Placez-la hors de leur portée.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de dégivrer l'appareil
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié.
- Nous réservons le droit d'apporter à cet appareil toute modification technique quelconque.
- Si l'appareil reste longtemps sans être utilisé, nous vous recommandons de laisser la porte ouverte.
- En cas de vente ou cession de l'appareil à un tiers, ou sa remise à un centre de recyclage agréé, il est important de signaler la présence de la matière isolante 'cyclopentane' C₅H₁₀ et également du réfrigérant R 600a.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Tableau de contrôle des températures
2. Condensateur
3. Pied réglable
4. Eclairage intérieur
5. Clayettes chromées
6. Poignée de la porte (installée)
7. Bac
8. Porte
9. Vis
10. Emplacement du haut pour le montage de la poignée de la porte
11. Capuchon de vis
12. Poignée de porte
13. Emplacement du bas pour le montage de la poignée de la porte
14. Serrure



Première utilisation

- Retirez tous les emballages extérieurs et intérieurs.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport.
- Nettoyez l'appareil en suivant les instructions figurant à la rubrique **Dégivrage et nettoyage** ci-après.
- Fixer les supports de porte à chaque extrémité (10 et 13) de la poignée de la porte (12). Utilisez les vis (9) pour fixer la poignée sur la porte. Assurez-vous que la poignée est correctement installée. Placez les capuchons (11) sur les vis.

Installation

L'appareil doit être installé dans une pièce sèche et bien aérée. Il doit fonctionner par une température ambiante comprise entre 16 et 32 °C et une humidité relative maximum de 70 %. Assurez-vous que la prise reste accessible et peut être retirée de la prise murale à tout moment. Ne pas exposer l'armoire au soleil et ne pas la positionner à proximité d'une source de chaleur quelconque (radiateur, cuisinière etc.). Si cela n'est pas possible, mettez en place un dispositif isolant entre la source de chaleur et l'appareil.

Afin d'assurer une ventilation adéquate, maintenez une distance de 50 mm entre la partie arrière de l'appareil et le mur. L'espace laissé sur les côtés et le dessus de l'appareil doit être d'au moins 15 mm.

Les dénivelées du sol peuvent être rattrapés à l'aide des pieds réglables, assurant ainsi une stabilité parfaite. Le congélateur doit être installé légèrement incliné vers l'arrière, de façon à assurer la fermeture automatique de la porte et éviter la déperdition du froid par une porte laissée entrouverte. Vérifiez cependant que les deux pieds de devant maintiennent l'appareil à niveau.

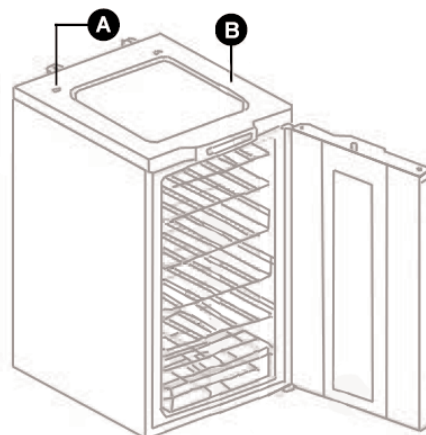
Ventilation

L'air chauffé, à l'arrière du congélateur, doit pouvoir circuler librement. Vérifiez qu'aucun objet derrière l'appareil n'entrave cette circulation.

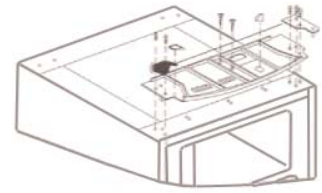
Porte réversible

La porte peut être montée pour une ouverture à droite ou à gauche.

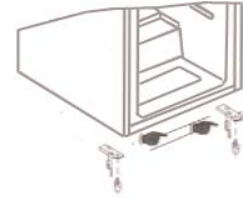
- Démontez la poignée de la porte en retirant tout d'abord les capuchons qui recouvrent les vis et dévissez les deux vis.
- Retirez les deux capuchons qui recouvrent les vis (A) situées sur le dessus de l'appareil.
- Dévissez, retirez les vis, soulevez légèrement le couvercle (B) de l'appareil, faites-le glisser vers vous et enlevez-le délicatement.
- Penchez l'appareil vers l'arrière et maintenez-le dans cette position à l'aide, par exemple, de cales.
- Enlevez les trois vis de la charnière supérieure et retirez celle-ci.
- Remplacez les deux vis de la charnière supérieure comme vous le voyez sur la côté gauche.
- Ouvrez légèrement la porte et retirez la charnière du bas après avoir retiré les deux vis.
- Dévissez le pied réglable situé à gauche de l'appareil et revissez-le à droite.
- Placez la charnière en bas à gauche de l'appareil en utilisant les deux vis. Remontez la porte sur la charnière du bas et refermez-la.



- Retirez les deux vis situées dans le nouveau logement de la charnière supérieure et déplacez celle-ci à gauche de l'appareil en utilisant les trois vis. Assurez-vous que la charnière est correctement placée dans le logement qui lui est réservé dans le cadre de la porte.



- Remplacez le couvercle (B) de l'appareil de telle façon qu'il dépasse légèrement à l'avant puis faites le glisser vers l'arrière. Veuillez noter que la partie avant du couvercle vient se loger sous le rebord à l'avant de l'appareil, sous le tableau de contrôle. Assurez-vous que le couvercle (B) soit bien en place, revissez les deux vis et remplacez les deux capuchons sur les vis (A).



- Retirez les capuchons qui recouvrent les emplacements de montage de la poignée de la porte à droite de l'appareil. Utilisez les vis pour monter la poignée de la porte en vous assurant que celle-ci est correctement installée. Placez les capuchons sur les vis et remplacez les capuchons sur les logements destinés au montage de la poignée de la porte situés à gauche de l'appareil.

Tableau de contrôle des températures et éclairage intérieur

- Avant de brancher l'appareil sur le réseau électrique, laissez reposer l'appareil en position verticale pendant environ 24 heures.

L'appareil se met en marche dès son branchement sur une alimentation électrique. Pour l'arrêter totalement, veuillez le débrancher de la prise murale. La température réelle à l'intérieur de l'armoire à vin est affichée sur le tableau de contrôle.

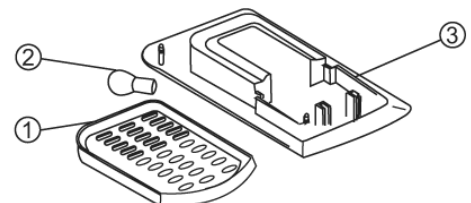
La température peut être modifiée en appuyant sur les touches ▲ et ▼. L'affichage clignote pendant la phase d'ajustement de la température. A chaque fois que vous appuyez sur la touche ▲ vous augmentez la température de 1°C ou 1°F et lorsque vous appuyez sur la touche ▼ la température diminue de la même façon.

Les voyants lumineux situés à côté des niveaux de température pour **RED**, **WHITE** ou **SPARKLING** indiquent la température idéale pour les vins rouges (**RED**), les vins blancs (**WHITE**), et pour les vins mousseux et le champagne (**SPARKLING**). L'affichage de la température peut être modifié en appuyant sur la touche °F/°C. L'unité de température sélectionnée est indiquée par le voyant lumineux qui est allumé à côté du symbole approprié.

L'éclairage intérieur est activé et désactivé en appuyant sur le bouton  .

Changement de l'ampoule de l'éclairage intérieur

- Eteignez l'éclairage intérieur.
- Débranchez l'appareil de la prise murale.
- Utilisez un tournevis approprié pour dévissez la vis du couvercle du boîtier de l'ampoule (1).
- Retirez le couvercle du boîtier (1) en tirant légèrement vers le bas.
- Retirez l'ampoule défectueuse (2) de son logement (3) et remplacez-la par une nouvelle ampoule de 10W (max. 15 W) de même taille et de même forme.
- Faites glisser le couvercle (1) du boîtier dans sa position initiale et revissez la vis.



Conservation du vin

- La température à l'intérieur de l'armoire dépend largement de facteurs tels que la température ambiante de la pièce, la façon dont les bouteilles sont rangées et leur nombre. Si la température de la pièce ne se situe pas entre 20°C et 25°C, la moyenne de température à l'intérieur de l'armoire à vin (7°C min. - 18°C max.) peut être elle aussi affectée.
- Les températures suivantes sont recommandées pour:

Vins rouges	15-18°C / 60-65°F
Vins secs/blancs	10-15°C / 50-59°F
Vins mousseux/champagne	7- 9°C / 45-49°F
Vins rosés	9-10°C / 49-51°F
- La moyenne des températures recommandées peut varier en raison de facteurs extérieurs tels que le temps qu'il fait, l'éclairage intérieur qui est resté allumé, ou la façon dont les bouteilles ont été entreposées à l'intérieur de l'armoire à vin (en haut, au milieu ou en bas).
- Prenez en compte le fait que l'air ne circule pas de la même façon dans toute l'armoire. La température varie d'une zone à l'autre à l'intérieur de l'appareil. La différence de température entre la zone supérieure et la zone inférieure peut être de 3-4°C ou de 6-8°F.
- Pour conserver à la fois les bouteilles de vin rouge et les bouteilles de vin blanc, nous vous conseillons de régler la température à 15°C ou 60°F et de placer les bouteilles de vin rouge sur les clayettes du haut et les bouteilles de vin blanc sur les clayettes du bas.
- Vous pouvez modifier l'espace entre les clayettes pour ranger des bouteilles de tailles différentes. Il vous suffit juste de choisir les niveaux qui conviennent à chaque clayette.
- Assurez-vous que la porte est fermée correctement et que les bouteilles ne font pas obstruction au joint d'étanchéité.

Verrouillage de la porte

L'armoire à vin peut être verrouillée pour empêcher les utilisations abusives.

Nous vous conseillons de ne pas laisser la deuxième clé sur son support mais de la ranger dans un endroit sûr. En retirant la deuxième clé, vous éviterez qu'elle ne raye la paroi extérieure.

Dégivrage et Nettoyage

Le vaporisateur intégré est hermétiquement encastré dans de la mousse dans la partie arrière de l'appareil et vous noterez peut être une accumulation de glace à l'arrière de l'appareil. Cette couche de glace se dégivre lorsque le compresseur est à l'arrêt. L'eau de dégivrage est alors évacuée par un système de tuyaux et se vide dans un bac situé sous le compresseur et prévu à cet effet, dans lequel elle s'évaporera. Vous n'avez donc pas besoin de dégivrer votre appareil, mais simplement de le nettoyer.

- Pour permettre à l'eau de dégivrage de s'évacuer correctement, assurez toujours que le tuyau d'évacuation et son embouchure dans l'armoire ne sont pas bouchés.

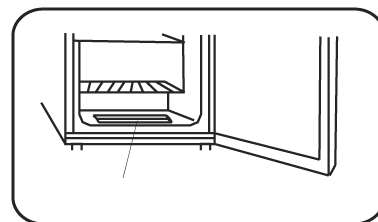
Nettoyage de l'appareil et périodes de non utilisation

- Débranchez l'appareil de la prise murale
- Retirez les bouteilles de l'armoire
- Laissez la porte entrouverte

Afin d'éviter toute odeur déplaisante à l'intérieur de l'armoire, nettoyez environ tous les

deux mois. Vous pouvez nettoyer les surfaces intérieures et extérieures ainsi que le canal d'irrigation avec un linge humide. Vous pouvez utiliser un détergent doux si nécessaire. Essuyez soigneusement l'appareil avec un linge sec.

La partie représentée sur le diagramme à droite sert à récupérer les liquides qui pourraient s'accumuler à l'intérieur de l'armoire. L'intérieur doit être gardé sec afin d'éviter la détérioration du joint d'étanchéité. Essuyez le liquide présent dans le bac.



Lors du nettoyage, prenez soin de ne pas endommager ni casser la plaque signalétique à l'intérieur.

Tout dépôt de poussière autour des grilles de ventilation à l'extérieur de l'appareil doit être retiré régulièrement à l'aide d'une brosse adaptée ou d'un aspirateur. L'accumulation de poussière augmente la consommation en électricité de l'appareil.

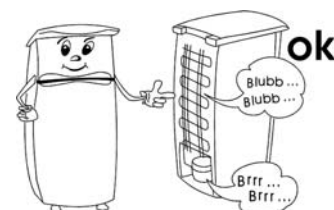
L'arrière de l'appareil doit être nettoyé au moins une fois par an, à l'aide d'une brosse souple ou d'un aspirateur.

Remarque : N'utilisez aucun outil abrasif ni produit à base d'alcool, ni produit de nettoyage surpuissant. Pour le dégivrage et le nettoyage de l'intérieur de l'armoire, n'utilisez aucun appareil électrique, tel qu'un nettoyeur à vapeur.

Dépiage des pannes

Lors de la mise en marche, certains sons sont audibles. Ces sons sont dus :

- au moteur électrique du bloc compresseur; lors de la mise en route du compresseur, le niveau sonore reste élevé pendant un certain temps.
- au flux de réfrigérant dans le circuit de refroidissement.



Il est possible que les côtés de l'appareil deviennent chauds au toucher. Cette chaleur est due à la dissipation de chaleur générée à l'intérieur de l'armoire.

Le tableau suivant présente les pannes possibles, leurs causes et solutions. En cas de problème de fonctionnement, vérifiez d'abord si la solution figure dans ce tableau. Si le problème persiste, débranchez l'appareil du secteur, puis appelez notre Service Clientèle.

Problème	Cause possible et solution
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez que le câble est branché correctement. - Vérifiez que la prise murale est alimentée (fusible endommagé, coupure électrique).
Bruits anormaux pendant le fonctionnement.	Vérifiez que l'appareil est bien installé (ex. sur un sol irrégulier), soit il y a contact entre le système de refroidissement à l'arrière et le cordon d'alimentation, le mur, ou un autre objet ou surface quelconque. Vérifiez que toutes les consignes d'installation de ce manuel ont été respectées.
Lors de l'ouverture de la porte, le joint en caoutchouc sort de sa rainure.	Le joint doit être remis en place en enfonçant la face intérieure du joint. Si le joint montre des traces de graisse, nettoyez soigneusement le joint et la porte à l'eau tiède additionnée d'un détergent doux. Séchez complètement la porte et le joint avant de remettre celui-ci en position.
Accumulation d'eau à l'intérieur de l'appareil.	Vérifiez que le tuyau d'évacuation de l'eau n'est pas bouché. Retirez les débris qui font obstruction et nettoyez le tuyau.
La température à l'intérieur de l'armoire est trop froide.	Vérifiez le réglage de la température. Elle est peut être trop basse.
La température à l'intérieur de l'armoire n'est pas assez froide.	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez le réglage de la température. - La température ambiante de la pièce a peut être besoin d'être ajustée. - La porte de l'armoire a pu être ouverte trop souvent ou laissée entrouverte. - La porte n'est pas fermée correctement. - Le joint d'étanchéité de la porte n'est pas à sa place. - Il n'y pas assez d'espace entre l'arrière de l'appareil et le mur.
De la condensation s'accumule sur les parois extérieures.	<ul style="list-style-type: none"> - Un taux élevé d'humidité dans l'air ambiant de la pièce provoque la condensation. Essayez simplement les parois.

Transport

L'appareil doit être transporté en position verticale uniquement.

Ne pas le pencher de plus de 30°. Protégez l'appareil contre les chocs et vibrations et vérifiez qu'il ne bouge pas pendant le voyage.

Mise au rebut



Cet appareil est fabriqué à partir de matières recyclées. Après avoir retiré la fiche de la prise murale, rendez l'appareil inutilisable en coupant le cordon d'alimentation.

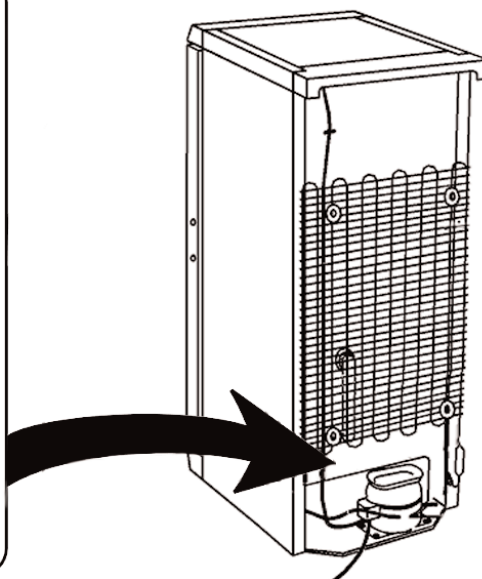
■ Apportez-le ensuite à un centre de collecte, conformément à la réglementation locale en vigueur. Le réfrigérant et le produit chimique contenu dans la mousse isolante doivent être traités par un service compétent agréé. Prenez soin de ne pas endommager le circuit de refroidissement avant de remettre l'appareil aux services compétents.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Informations à fournir au Service Clientèle

Si une réparation de l'appareil s'avère nécessaire, veuillez contacter notre Service Clientèle, en leur fournissant un résumé détaillé du défaut et le numéro d'article KS ... figurant sur la plaque signalétique de l'appareil (voir schéma). Ces informations nous permettront de traiter votre demande de manière efficace.



En cas de mal fonctionnement de l'appareil ou tout autre problème, veuillez contacter notre Service Clientèle. L'adresse se trouve dans l'appendice de cette notice d'utilisation.

Caractéristiques techniques

Art.-No.	KS 9884
Type d'appareil	Réfrigérateur
Consommation en énergie: kWh/24 h (Réglage de la température: 13°C; température ambiante: 25°C) kWh/ an (Réglage de la température: 13°C; température ambiante: 25°C)	0.80 292
La consommation réelle dépend de l'usage quotidien et l'emplacement de l'appareil	
Volume total brut (litres)	270
Capacité de l'armoire (litres)	210
Classe climatique	N
Plage de température ambiante, °C	20 – 25
Dimensions (en mm)	1250 x 544 x 572
Poids, kg	64.5
Alimentation	Voir plaque signalétique
Mousse isolante	C ₅ H ₁₀

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

- No utilice el aparato con un transformador o, junto con otros aparatos eléctricos, mediante un cable alargador.
- Para evitar el sonido de vibraciones, compruebe que el cable eléctrico no toca ninguna pieza de la parte posterior de la vinoteca (por ejemplo el cambiador de calor).

Información

Este aparato es un frigorífico compresor, diseñado para la refrigeración y conservación del vino.

El aparato está clasificado como Clase de Clima 'N' (Normal) y está diseñado para el uso doméstico. Cumple todas las normas relevantes para aparatos frigoríficos domésticos.

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar el riesgo de accidentes personales o de averías en el aparato, este solo debe ser transportado con el embalaje original. Para desembalar e instalar el aparato, son necesarias 2 personas.
- El circuito de refrigeración del aparato contiene el refrigerante isobutano (R600a), un gas natural de alta compatibilidad medioambiental que, sin embargo es un gas combustible. Por ello, deberá asegurarse de que ninguno de los componentes del circuito de refrigeración resulta dañado durante el transporte y la instalación del aparato. Si el circuito de refrigeración resulta dañado, no encienda ni conecte el aparato a la red eléctrica, y aleje cualquier fuente de llamas o de ignición del entorno del gas refrigerante; después ventile sobradamente la habitación donde está el aparato.
- **Advertencia:** No dañe el circuito de refrigeración. Cualquier fuga de refrigerante podría dañar los ojos.
- **Advertencia:** mantenga los orificios de ventilación, del interior del aparato o de la estructura incorporada, libres de obstrucciones. Debe asegurarse suficiente ventilación en todo momento.
- **Advertencia:** no utilice ningún aparato externo (por ejemplo radiadores o radiadores de aire) para acelerar el proceso de descongelación.
- **Advertencia:** No utilice ningún aparato eléctrico (por ejemplo fabricantes de cubitos) en el interior.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, este debe ser examinado con detalle para detectar cualquier desperfecto durante el transporte, incluido el cable eléctrico.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado

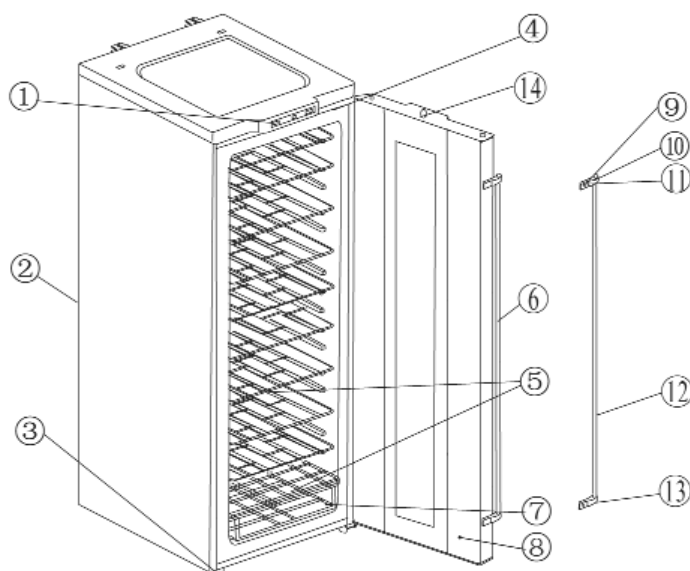


dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.

- Para evitar el riesgo de incendio, no coloque ningún aparato termoeléctrico sobre la vinoteca. No utilice un hervidor de agua sobre el aparato, para evitar derramar el agua hirviendo que dañaría el aislamiento eléctrico.
- Este aparato ha sido diseñado para conservar exclusivamente vino.
- No se apoye ni coloque excesivo peso sobre las estanterías y la puerta, etc.
- Proteja siempre el interior de la vinoteca de cualquier llama o fuente de ignición.
- **Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared**
 - en caso de funcionamiento defectuoso,
 - antes de descongelar el aparato,
 - durante su limpieza.
- Los niños no conocen los peligros que conlleva el manejar aparatos eléctricos. Asegure la adecuada supervisión de un adulto y no permita que los niños jueguen con el aparato.
- Para cumplir con las normas de seguridad y evitar peligros, cualquier reparación o modificación del aparato debe ser realizada por personal del servicio técnico autorizado, incluida la sustitución del cable eléctrico.
- Nos reservamos el derecho de incorporar modificaciones técnicas.
- Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, recomendamos mantener la puerta abierta.
- Si el aparato se vende, se entrega a un tercero o se desecha en un punto de reciclaje apropiado, debe advertirse de la presencia de la sustancia aislante 'ciclopentano' C_5H_{10} y del refrigerante R 600 a.

Descripción

1. Panel de control con visualización de la temperatura
2. Condensador
3. Pies ajustables
4. Luz interior
5. Estanterías cromadas
6. Mango de la puerta (mediante instalación)
7. Estantería
8. Puerta
9. Tornillo
10. Soporte superior del mango de la puerta
11. Tapa del tornillo
12. Barra del mango de la puerta
13. Soporte inferior del mango de la puerta
14. Cerradura



Puesta en marcha

- Retire todo el material de embalaje exterior e interior.
- Antes de conectar a la red eléctrica, el aparato debe ser examinado detenidamente por si hubiera resultado dañado durante el transporte, incluido el cable eléctrico.
- Limpie el aparato siguiendo las instrucciones de la sección **Descongelación y limpieza** incluida a continuación.

- Instale el soporte superior (10) y el soporte inferior (13) en la barra del mango de la puerta (12). Utilice los tornillos (9) para instalar el mango de la puerta en la puerta. Compruebe que el mango está correctamente instalado. Coloque las tapas de los tornillos (11) sobre las cabezas de los tornillos.

Instalación

El aparato se debe situar en una habitación seca y bien ventilada. Se debe poner en funcionamiento a una temperatura ambiental de 16 a 32° C y una humedad relativa máx del 70 %. No exponga la vinoteca a la luz directa del sol, y no lo coloque cerca de ninguna fuente de calor (radiadores, cocinas, etc.). En caso de que estas condiciones no se puedan evitar, deberá instalarse un aislamiento adecuado entre la fuente de calor y el aparato.

Para garantizar la suficiente circulación de aire, mantenga una distancia mínima de 50 mm entre la parte posterior del aparato y la pared. El espacio de separación en los lados y la parte superior debe ser al menos 15 mm.

Si existe un suelo irregular, los pies ajustables del aparato se pueden utilizar para compensar las irregularidades y asegurar una estabilidad óptima. La vinoteca se debe instalar con un ligero ángulo de modo que se incline hacia detrás: esto asegurará que la puerta cierre automáticamente y no permanezca abierta por error. No obstante, debe comprobar que los dos pies delanteros están ajustados a la misma altura.

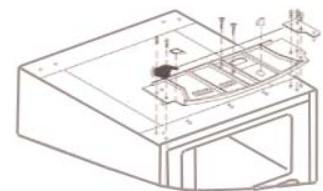
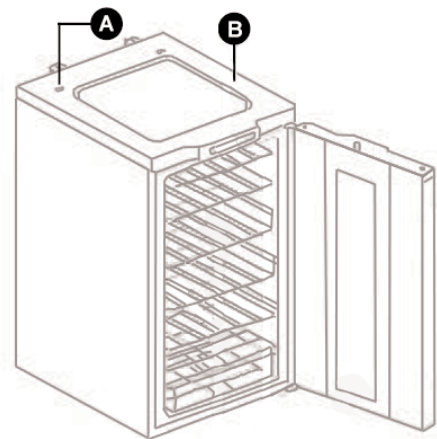
Ventilación

El aire caliente en la parte posterior del aparato debe poder circular libremente. Por lo tanto, compruebe que no se obstruye la circulación de aire en la parte posterior del aparato.

Puerta reversible

El diseño permite invertir la dirección de apertura de la puerta, es decir, las bisagras pueden estar en el lado derecho (instalación de fábrica) o en el izquierdo.

- Desmonte el mango de la puerta retirando primero las tapas de los tornillos y extrayendo a continuación los dos tornillos.
- Retire las tapas de los dos tornillos (A) en la parte superior del aparato.
- Extraiga los dos tornillos y levante ligeramente la cubierta superior (B) del aparato, deslícela hacia delante y retírela con precaución.
- Incline el aparato ligeramente hacia atrás y manténgalo en esta posición (utilizando unos calces).
- Extraiga los tres tornillos de la bisagra superior y retírela.
- Vuelva a colocar los dos tornillos de la bisagra superior en la carcasa del mismo modo que figuran en el lado izquierdo.
- Abra la puerta parcialmente y retire la bisagra inferior después de extraer los dos tornillos.
- Desenrosque el pie ajustable del lado izquierdo y vuelva a instalarlo en el lado derecho.
- Instale la bisagra inferior en el lado izquierdo del aparato utilizando los dos tornillos. Coloque la puerta sobre la clavija de la bisagra inferior y cierrela.
- Extraiga los dos tornillos de la nueva posición de la bisagra



superior e instale la bisagra superior en el lado izquierdo, utilizando los 3 tornillos. Compruebe que la clavija de la bisagra encaja correctamente en el orificio correspondiente del marco de la puerta.

- Vuelva a colocar la cubierta superior (B) del aparato dirigiéndola ligeramente hacia delante y empujando después hacia detrás. Tenga en cuenta que el borde frontal debe permanecer bajo el borde de la carcasa debajo del panel del control. Ajuste la cubierta superior (B) con los dos tornillos y vuelva a colocar las tapas de las dos bisagras (A).
- Retire las tapas de los orificios de instalación del mango de la puerta en el lado derecho de la puerta. Utilice los tornillos para instalar el mango de la puerta. Compruebe que el mango de la puerta está correctamente instalado. Coloque las tapas de los tornillos sobre las cabezas de los tornillos, y vuelva a colocar las tapas de los orificios de instalación del mango de la puerta en el lado izquierdo.

Panel de control y luz interior

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica después de su instalación, el aparato debe permanecer en posición vertical durante 24 horas aproximadamente.

El aparato se activa al conectarlo a la red eléctrica. Solo se apagará por completo al desenchufar el cable eléctrico de la toma de la pared. La temperatura actual en el interior de la vinoteca aparece mostrada en el visualizador de la temperatura.

El ajuste se puede cambiar pulsando los botones ▲ y ▼. Durante esta fase de ajuste, el visualizador parpadea. Con el botón ▲, la temperatura incrementa en 1°C o 1°F; pulsando el botón ▼ la temperatura disminuye del mismo modo.

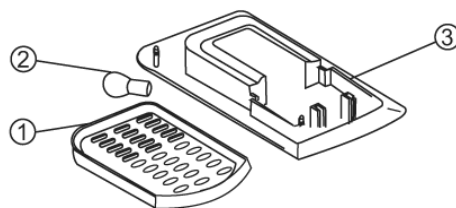
Las luces indicadoras junto a los niveles de temperatura para **RED (TINTO)**, **WHITE (BLANCO)** o **SPARKLING (ESPUMOSO)** indican el ajuste de temperatura adecuado para cada tipo de vino en concreto: **RED** para vino tinto, **WHITE** para vino blanco, y **SPARKLING** para vino espumoso o champán.

El formato de visualización de la temperatura se puede cambiar pulsando °F/°C. El formato seleccionado aparecerá indicado al iluminarse la luz junto al correspondiente símbolo de temperatura.

La luz interior se enciende y apaga pulsando el botón .

Cambiar la bombilla de la luz interior

- Apague la luz interior.
- Desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared.
- Utilice un destornillador del tamaño adecuado para extraer el tornillo de la cubierta de la bombilla (1).
- Desmonte la cubierta de la bombilla (1) estirando desde el extremo inferior.
- Extraiga la bombilla defectuosa (2) de la carcasa (3) e instale una nueva bombilla de 10W (máx. 15 W) del mismo tamaño y la misma forma.
- Vuelva a colocar la cubierta (1) en su posición, instale el tornillo y ajústelo.



Conservación del vino

- La temperatura interior de la vinoteca depende considerablemente de varios factores como la temperatura ambiental, el ajuste seleccionado y el número de botellas de vino almacenadas. Si la temperatura ambiental no está dentro del rango de 20-25°C, la temperatura de las botellas de vino (7 mín. - 18°C máx.) conservadas en la vinoteca podría variar de modo correspondiente.

- Esta es la temperatura adecuada para cada tipo de vino:
 Vino tinto: 15-18°C / 60-65°F
 Vino seco/blanco: 10-15°C / 50-59°F
 Vino espumoso/champán: 7-9°C / 45-49°F
 Rosado: 9-10°C / 49-51°F
- El rango de la temperatura seleccionada puede incrementar o disminuir debido a factores externos como el clima, si la luz interior permanece encendida, o la posición dentro de la vinoteca en la que se colocan las botellas (en la parte superior, inferior o en el centro).
- Debido a la circulación del aire, distintas zonas del frigorífico vinoteca tendrán distinta temperatura. La diferencia de temperatura entre las estanterías superiores y las inferiores puede ser incluso 3-4°C o 6-8°F.
- Para conservar vino tinto y también vino blanco, recomendamos que seleccione una temperatura de 15°C o 60°F, colocando el vino tinto en las estanterías superiores, y el vino blanco en las estanterías inferiores.
- El espacio vertical entre las estanterías se puede modificar para acomodar botellas de distinto tamaño, seleccionando el carril correspondiente para cada estantería.
- Compruebe siempre que la puerta está correctamente cerrada y que no se obstruye la junta de cierre con ninguna botella del interior de la vinoteca.

Cerradura de la puerta

La cerradura de la puerta se puede utilizar para evitar el uso no autorizado de la vinoteca. Le recomendamos que retire la segunda llave del llavero y que la guarde en un lugar seguro. De este modo también evitará rascar la superficie exterior de la vinoteca por el contacto de la segunda llave que cuelga del llavero.

Descongelación y limpieza

El vaporizador integrado está distribuido con espuma en la pared posterior; por ello se observará la formación de escarcha en la parte posterior. Esta capa de escarcha comenzará a derretirse cuando el compresor no funcione. A través de un sistema de mangueras, el agua derretida caerá en la bandeja de desagüe situada debajo del compresor, y desde aquí se absorberá por el aire circundante. Por este motivo el aparato no necesita ser descongelado, y solo debe limpiarse correctamente.

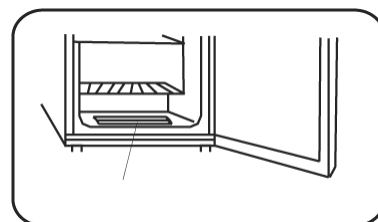
- Para permitir que el agua derretida circule libremente, compruebe siempre que el canal y la apertura de salida de agua de la vinotera no estén obstruidos.

Limpieza de la vinoteca / periodos de no utilización

- desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared
- extraiga las botellas de la vinoteca
- deje la puerta abierta

Para evitar la formación de olores desagradables en el interior de la vinoteca, se deberá limpiar cada dos meses. La superficie interior y exterior y el canal de desagüe se pueden limpiar con un paño húmedo. Si fuera necesario, se puede utilizar un detergente neutro y suave. Después de limpiarla, séquela por completo con un paño limpio.

La zona señalada (consultar el diagrama de la derecha) ha sido diseñada para recoger cualquier líquido que se acumule



en el interior de la vinotera. El interior debe permanecer seco para que la junta de cierre de la puerta no resulte dañada. Si se observa líquido en la bandeja se deberá secar con un paño. Tenga precaución de no retirar ni dañar la placa de características de la vinoteca durante su limpieza.

Los depósitos de polvo en las ranuras de ventilación del exterior del aparato se deberán retirar con regularidad utilizando un cepillo apropiado o el aspirador. Los depósitos de polvo provocarán un incremento en el consumo de energía.

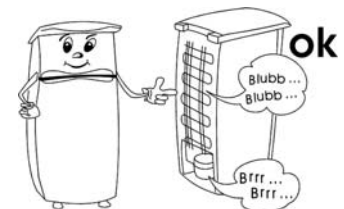
La parte posterior del aparato se deberá limpiar a fondo con un cepillo suave o el aspirador al menos una vez al año.

Observación: No utilice instrumentos ni materiales abrasivos que contengan alcohol ni tampoco productos fuertes de limpieza. No utilice aparatos eléctricos, como aspiradora de vapor, etc. para descongelar o limpiar el aparato.

Resolución de problemas

Cuando el aparato esté encendido se escucharán ciertos sonidos típicos. Estos sonidos son:

- producidos por el motor eléctrico en el interior del compresor; cuando el compresor esté funcionando el nivel del sonido será ligeramente superior durante un periodo de tiempo.
- producidos por el flujo del agente refrigerante a través del circuito.



Por otra parte, la superficie lateral exterior se calentará. Este calor está producido por la disipación del calor generado en el interior de la vinoteca.

La siguiente tabla incluye los posibles fallos en el funcionamiento, las causas probables y las soluciones. Si se presenta un fallo en el funcionamiento, compruebe primero si puede solucionarlo usando esta tabla. Si el problema persiste, desconecte el aparato de la red eléctrica y póngase en contacto con el Departamento de Servicio Técnico.



Problema	Causa posible y solución
El aparato no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> - El aparato no está conectado al suministro eléctrico. - Se ha fundido un cortacircuitos o fusible.
Se escucha un extraño sonido mientras funciona el aparato.	El aparato está incorrectamente instalado (por ejemplo está sobre un suelo irregular) o hay contacto entre el circuito refrigerante posterior y el cable eléctrico, la pared u otro objeto o superficie. Verifique que ha seguido correctamente todas las instrucciones de instalación de este manual.
Al abrir la puerta, la junta de goma sale.	La junta debe ser colocada correctamente, presionando en la parte interior de la junta. Si la junta tiene residuos de grasa, primero deberá limpiar la junta y la puerta con agua y un detergente suave, y secarlos por completo antes de volver a colocar la junta en la puerta.
Se acumula agua en el suelo interior.	El sistema de desagüe del agua derretida está obstruido. Desatasque y limpie el sistema de desagüe.
La temperatura en el interior de la vinoteca es demasiado fría.	Compruebe el ajuste de la temperatura: podría ser demasiado bajo.
La temperatura en el interior de la vinoteca no es suficientemente baja.	<ul style="list-style-type: none"> - Compruebe el ajuste de la temperatura. - La temperatura ambiente requiere un ajuste mayor de la temperatura. - La puerta se ha abierto con demasiada frecuencia, o se ha dejado abierta. - La puerta no se ha cerrado correctamente. - La junta de goma de la puerta no está correctamente colocada. - No hay suficiente separación entre la parte posterior del aparato y la pared.
Se forma condensación en la parte exterior del aparato.	<ul style="list-style-type: none"> - Un alto nivel de humedad en el aire circundante provoca la condensación. Puede limpiarlo con un paño.

Transporte del aparato

El aparato se debe transportar solo en posición vertical.

No inclinarlo a más de 30°. Durante el transporte, compruebe que el aparato está perfectamente sujeto y protegido contra golpes, vibraciones y desplazamientos.

Desechar el aparato

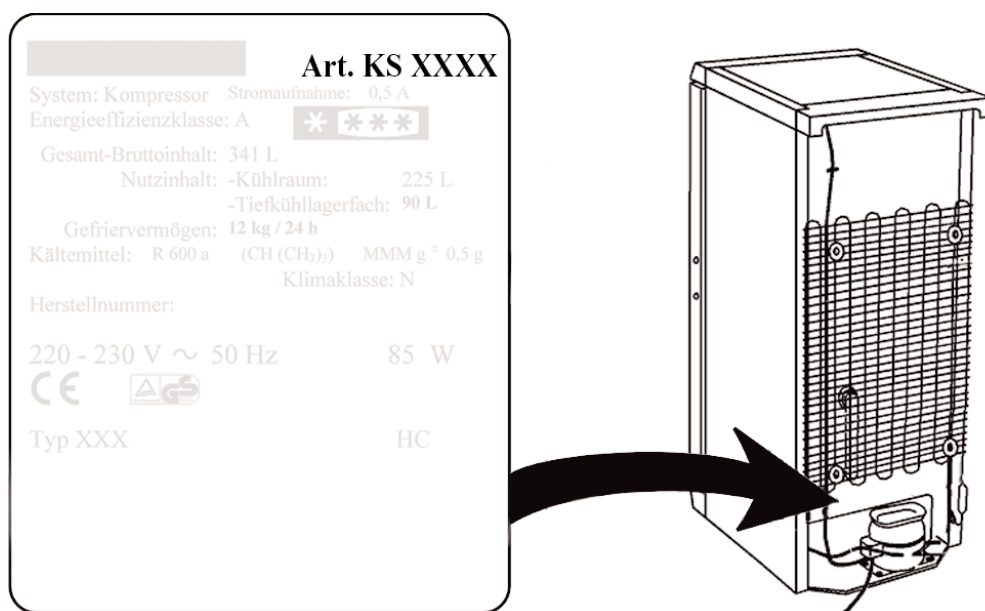
 Este aparato ha sido fabricado con materiales reciclables. Después de desenchufar el cable eléctrico de la toma de la pared, el aparato deberá hacerse inservible cortando  el cable eléctrico antes de desechar el aparato en un punto de recogida de desechos especiales según la regulación local. El refrigerante y el producto químico de la espuma aislante se deberán desechar a través de una agencia competente. Extreme las precauciones para no dañar el circuito de refrigeración antes de entregar el aparato en el punto de recogida competente.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.

Información necesaria para el Servicio de Asistencia Técnica

Si es necesario reparar el aparato, póngase en contacto con nuestro Servicio de Asistencia Técnica, facilitando información detallada sobre el problema y citando el número de artículo *KS ...* incluido en la placa de características del aparato (ver la imagen). Esta información ayudará a gestionar su petición eficientemente.



Fabricado por:	Distribuido por:
Alemania	España
SEVERIN Elektrogeräte GmbH Röhre 27 59846 Sundern, Alemania	Severin Electrodomésticos España S.L C/Reina Victoria 21 Bis, 1ºD 28980 Parla/Madrid N.I.F. B-81737231
Teléfono de Servicio Técnico	Teléfono de Servicio Técnico
01805 / 190 000 Laborables de 8 am a 7 pm, Sábados de 9 am a 12	91 605 25 78
Petición de piezas de repuesto	
Tel.: 02104 / 987 440 Fax: 02104 / 987 984	
Si observa algún problema o funcionamiento defectuoso, llame al teléfono del Servicio Técnico.	

Especificaciones técnicas

Núm. de Artículo	KS 9884
Tipo de aparato	Aparato frigorífico
kWh/24 h (<i>ajuste de la temperatura: 13°C; temperatura ambiente: 25°C</i>)	0,80
kWh/ año (<i>ajuste de la temperatura: 13°C; temperatura ambiente: 25°C</i>)	292
El consumo actual depende del tipo de uso y la ubicación del aparato	
Volumen total bruto, (litros)	270
Capacidad máxima de uso (litros)	210
Clasificación	N
Temperatura ambiental, (°C)	20 – 25
Dimensiones, (mm)	1250 x 544 x 572
Peso, kg	64,5
Especificaciones eléctricas	Ver placa de características
Espuma aislante	C ₅ H ₁₀

Kära kund

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

- Använd inte denna enhet med hjälp av en transformator eller tillsammans med andra elapparater genom att använda en förlängningsladd.
- Undvik ljudvibrationer genom att se till att elsladden inte vidrör några delar på enhetens baksida (t ex värmeväxlaren).

Allmän information

Denna apparat är ett kompressorkylskåp som är konstruerat för kylning och förvaring av vin.

Enheten är klassificerad enligt klimatklass 'N' (Normal) och ämnad för användning i enskilt hushåll. Den följer alla relevanta normer för vinskåp i hemmabruk.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

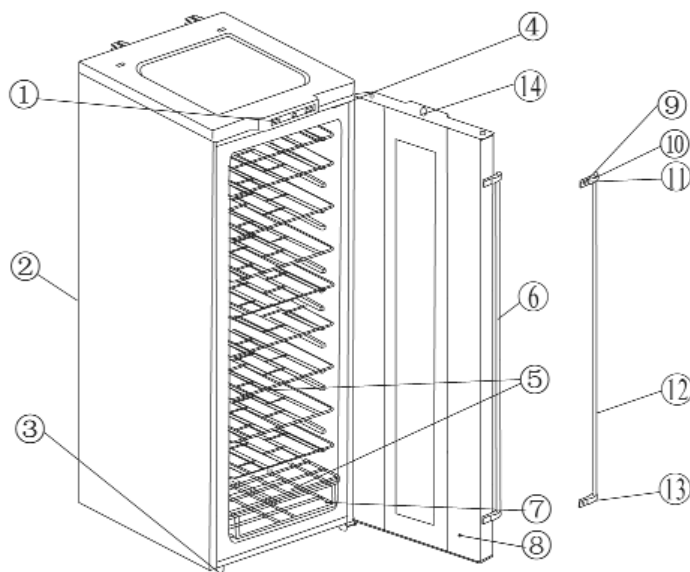
- För att undvika risken för personlig skada eller skador på apparaten, bör enheten endast transporteras i dess originalemballage. För uppäckning och installation krävs 2 personer.
- Apparaten kylkrets innehåller köldmediet isobutan (R600a), en naturgas som har liten miljöpåverkan, men som dock är lättantändlig. Se därför till att ingen av komponenterna i kylkretsen skadas vid transporten eller installationen av apparaten. Om det uppstår en skada i kylkretsen bör du inte koppla på apparaten eller ansluta den till elnätet, utan släck öppen eld och hindra andra antändningskällor från att komma i närheten av köldmediet; vädra därefter noga rummet där vinskåpet är placerat.
- **Varning:** Skada inte kylkretsen. Kylmedel som läckt ut skadar ögonen.
- **Varning:** Håll ventilationsöppningarna i apparatens hölje eller i den inbyggda strukturen fria från hinder. Se alltid till att vädra tillräckligt.
- **Varning:** Använd inte externa apparater (t.ex. värmare eller värmefläcktar) för att påskynda avfrostningen.
- **Varning:** Använd inga elektriska apparater (t.ex. ismaskiner) inuti förvaringsutrymmet.
- Innan den kopplas till elnätet bör enheten och elsladden noga kontrolleras så att inga transportskadorna uppstått.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- På grund av brandrisken bör du inte placera termoelektriska apparater ovanpå enheten. Använd inte elektriska vattenkokare ovanpå enheten eftersom vätskan kan koka över och skada den elektriska isoleringen.
- Denna apparat är endast ämnad för förvaring av viner.
- Luta dig inte mot eller lägg oskälig vikt på hyllorna, dörren etc.



- Skydda alltid enhetens insida från öppen eld och andra antändningskällor
- **Varning:** Förvara inte nyckeln till låset nära enheten eller inom räckhåll för barn; det finns en risk att de låser in sig medan de leker.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - om apparaten skulle uppvisa fel och,
 - före avfrostning, samt
 - före rengöring.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden.
- Vi förbehåller oss rätten att introducera tekniska modifikationer.
- Om inte enheten används under en lång tid rekommenderar vi att dörren hålls öppen.
- Om enheten säljs, överlåtes till tredje part eller lämnas till en lämplig återvinningsstation bör man observera att apparaten innehåller blåsmedlet 'cyclopentan' C₅H₁₀ samt frysmediet R 600 a.

Delar

1. Kontrollpanel med temperaturdisplay
2. Kondensator
3. Reglerbara fötter
4. Inre belysning
5. Förkromade hyllor
6. Dörrhandtag (monterat)
7. Hyllavsatser
8. Dörr
9. Skruv
10. Dörrhandtagets övre fäste
11. Skruvhölje
12. Dörrhandtag/-stång
13. Dörrhandtagets lägre fäste
14. Lås



Innan första användningen

- Tag bort allt ut- och invändigt förpackningsmaterial.
- Innan du ansluter apparaten till elnätet bör du noga kontrollera att den inte fått några transportskador; detta inkluderar elsladden.
- Rengör apparaten enligt instruktionerna i avsnittet **Avfrostning och rengöring** nedan.
- Montera det övre (10) och det lägre fästet (13) till dörrhandtag/-stången (12). Använd skruvarna (9) för att montera handtaget på dörren. Försäkra att handtaget är ordentligt och säkert fastsatt. Placera skruvhöljerna (11) över skruvhuvudena.

Installation

Apparaten bör placeras i ett välventilerat, torrt rum. Den bör användas i en omgivningstemperatur som ligger mellan 16 och 32°C och en relativ fuktighet på max. 70 %. Enheten bör inte utsättas för direkt solljus och den får inte placeras i närheten av heta källor (värmeelement, spisar etc.). Ifall detta inte kan undvikas bör dock lämplig isolering installeras mellan värmekällan och enheten.

Tillräcklig luftcirkulation fås genom att lämna ett fritt avstånd på minst 50 mm mellan enhetens baksida och väggen. Tomrummet ovanför och vid sidorna av enheten måste vara minst 15 mm.

Om golvet är ojämnt kan du ställa in de justerbara fötterna för att uppnå bästa möjliga stabilitet. Frysen bör installeras i en lätt vinkel så att den lutar mot baksidan: på detta sätt ser du till att dörren stängs automatiskt och inte öppnas i misstag. Se dock till att framkantens båda fötter ställs in på samma höjd.

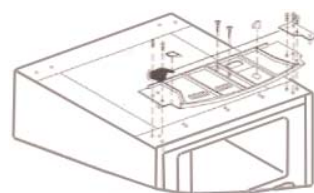
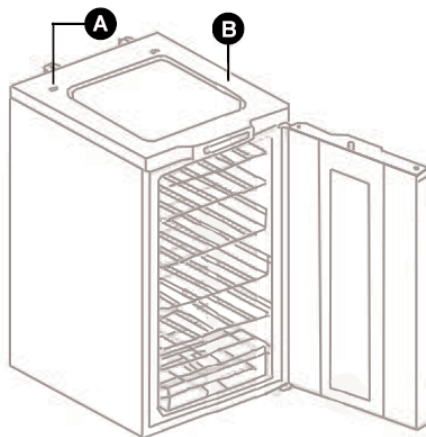
Ventilation

Den uppvärmda luften runt baksidan av frysen måste kunna cirkulera fritt. Därför bör du se till att luftcirkulationen bakom enheten inte hindras.

Omhängbar dörr

Dörren är konstruerad så att den öppnas åt höger men du kan ändra öppningsriktningen genom att flytta gångjärnen till vänster sida.

- Tag loss dörrhandtaget genom att först avlägsna skruvhöljerna och sedan avlägsna de två skruvarna.
- Avlägsna de två skruvhöljerna (A) på enhetens ovansida.
- Ta ut de två skruvarna och lyft sedan enhetens övre hölje (B) något, skjut det framåt och avlägsna det varsamt.
- Luta enheten bakåt och säkerställ den i denna position (t.ex. genom användning av lämpliga kilar).
- Avlägsna de tre skruvarna på det övre gångjärnet och ta bort det.
- Sätt tillbaka det övre gångjärnets två skruvar i enheten i enlighet med dem som finns på vänster sida.
- Öppna dörren något och ta bort det lägre gångjärnet efter avlägsnandet av de två skruvarna.
- Skruva bort den justerbara foten på den vänstra sidan och skruva sedan fast den på den högra sidan.
- Montera det lägre gångjärnet till enhetens vänstra sida med de två skruvarna. Placera dörren på det lägre gångjärnets sprint och stäng den.
- Avlägsna de två skruvarna från det övre gångjärnets nya position och montera det övre gångjärnet på enhetens vänster sida genom att använda de tre skruvarna. Se till att gångjärnets sprint är ordentligt på plats i motsvarande hål i dörrens ram.
- Sätt tillbaka enhetens övre hölje (B) på ett sådant sätt att det sticker ut något framåt och skjut det sedan bakåt. Se till att den främre kanten passas in under höljets kant nedanför kontrollpanelen. Fäst det övre höljet (B) med de två skruvarna och sätt tillbaka de två



gångjärnshöljerna (A) på plats.

- Avlägsna höljerna för dörrhandtagets monteringshål på den högra sidan av dörren. Använd skruvarna för att montera dörrhandtaget och försäkra att det är ordentligt och säkert fastsatt. Placera skruvhöljerna över skruvhuvudena och ersätt höljerna på dörrhandtagets monteringshål till vänster.

Kontrollpanel och inre lampa


- Innan enheten ansluts till eluttaget efter installationen, borde den lämnas att stå i samma läge ca 24 timmar.

Enheter aktiveras genom att du ansluter den till eluttaget. Den stängs endast av helt när stickproppen dras ur vägguttaget. Den verkliga temperaturen i skåpet visas på temperaturdisplayen.

Inställningen kan ändras genom att trycka på knapparna ▲ och ▼. Under denna justeringsfas blinkar displayen. Med ▲ knappen kan temperaturen ökas med 1°C eller 1°F; genom att trycka på ▼ knappen sjunker temperaturen på motsvarande vis.

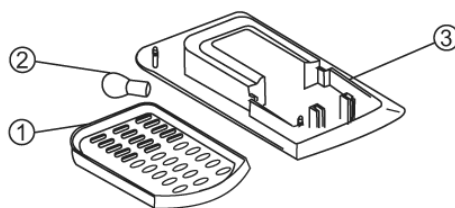
Signallamporna bredvid temperaturnivåerna för **RED**, **WHITE** eller **SPARKLING** visar den temperaturinställning som är lämplig för den specifika vinsorten: **RED** för rödvin, **WHITE** för vitt vin, och **SPARKLING** för mousserande vin eller champagne.

Temperaturdisplayens format kan ändras genom att du trycker på °F/°C. Det valda formatet indikeras genom den aktiva lampan bredvid temperatursymbolen.

Tryck på  knappen för att tända på eller släcka av den inre belysningen.

Byte av den inre lampan

- Stäng av lampan.
- Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Använd en lämplig skruvmejsel för att avlägsna skruven från lampans hölje (1).
- Avlägsna lamphöljets hölje (1) genom att dra ner dess lägre del en aning.
- Avlägsna den söndriga glödlampen (2) från dess plats (3) och sätt in en ny 10W glödlampa (max 15W) av samma storlek och form.
- Skjut höljet (1) tillbaka på dess plats, montera skruven på plats och skruva åt den.



Förvara viner

- Temperaturen i skåpet beror på stor del på faktorer såsom omgivningens temperatur, skåpets temperaturinställning och antalet vinflaskor som förvaras i skåpet. Om den omgivande temperaturen inte ligger mellan 20 och 25°C kan temperaturskalan för vinflaskor (7°C min. - 18°C max.) inuti skåpet variera därefter.
- Följande temperaturer är lämpliga för de olika vinsorterna:

Rödvin:	15-18°C / 60-65°F
Torrt/vitt vin:	10-15°C / 50-59°F
Mousserande vin/champagne:	7- 9°C / 45-49°F
Rosévin:	9-10°C / 49-51°F

Den specificerade temperaturskalan kan variera upp eller ner som resultat av yttre faktorer såsom väder, om den inre lampan är tänd eller flaskornas position i skåpet (högst, lägst eller i mitten).

På grund av sättet luften cirkulerar påverkas de olika delarna av kylskåpet olika. Temperaturskillnaden mellan de översta och lägsta hyllorna kan vara så mycket som 3-4°C

eller 6-8°F.

För att förvara både röda och vita viner rekommenderar vi att du väljer en temperaturinställning på 15°C eller 60°F och förvarar rödvinerna på de översta hyllorna och de vita vinerna på de lägre hyllorna.

Du kan justera det vertikala utrymmet mellan hyllorna för att ge plats åt flaskor av olika storlek genom att välja lämpliga hyllskenor för varje hylla.

Se alltid till att dörren är ordentligt stängd och att tätningen inte hindras av flaskor som förvaras i skåpet.

Dörrlås

Dörrlåset kan användas för att skydda skåpet mot oönskad användning. Vi rekommenderar att du avlägsnar den andra nyckeln från hållaren och förvarar den på ett säkert ställe. Detta kommer även att skydda enheten mot rispor orsakade av den andra nyckeln hängande från nyckelhållaren.

Avfrostning och rengöring

Den inbyggda förångaren är förseglad i isoleringsskum vid bakväggen; du kan därför märka en uppbyggnad av rimfrost i skåpets bakre del. Detta lager av rimfrost kommer att börja smälta när kompressorn inte är i funktion. Tack vare det befintliga rörsystemet dräneras smältvattnet till uppsamlingsbrickan under kompressorn där det absorberas i omgivningsluften. Enheten kräver därför ingen avfrostning utan behöver endast hållas ordentligt ren.

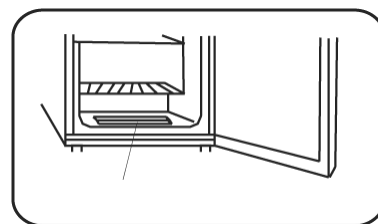
- För att möjliggöra att smältvattnet dräneras fritt bör du alltid se till att dräneringskanalen och utloppet i skåpet inte blockeras.

Rengöring av enheten/Perioder när apparaten inte används

- avlägsna stickproppen ur vägguttaget
- tag flaskorna ur skåpet
- lämna dörren öppen

Undvik oönskad lukt i skåpet genom att rengöra det varannan månad. De in- och utvändiga ytorna samt dräneringskanalen kan rengöras med en våt duk. Vid behov kan du använda ett mildt, neutralt rengöringsmedel. Torka torrt med en ren duk efter rengöringen.

Det markerade området (se diagrammet till höger) är konstruerat för att samla upp vätska som samlas på skåpets insida. Insidan bör hållas torr för att förhindra skador på dörrpackningarna. Vätska på brickan kan torkas upp med en duk.



Se till att inte avlägsna eller skada märkskylten på skåpets insida vid rengöringen.

Du bör regelbundet avlägsna dammbeläggningar runt ventilationsöppningarna på vinskåpets baksida med en lämplig borste eller dammsugare. Dammbildning orsakar ökad elförbrukning.

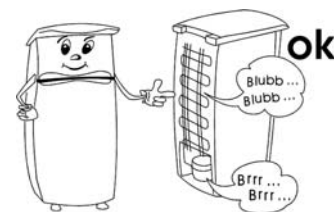
Apparatens baksida bör du rengöra noga med en mjuk borste eller dammsugare minst en gång i året.

Anmärkning: Använd inte repande redskap eller material som innehåller alkohol eller starka rengöringsmedel. Använd inte elapparater, såsom ångtvättar etc. för avfrostning eller rengöring.

Problemlösning

Ett typiskt ljud kan höras när apparaten är påkopplad. Detta ljud är:

- orsakat av elmotorn i kompressorutrustningen; när kompressorn startas upp är ljudnivån något högre under en kort tid.
- orsakat av köldmediet som cirkulerar i systemet.



Även höljets sida kan bli varm. Denna värme uppstår på grund av ustrålning av värmen som genereras inuti skåpet.

I följande tabell finns möjliga funktionsstörningar, deras troliga orsaker och lösningar. Om det skulle uppstå användningsproblem bör du först kontrollera om en lösning finns i denna tabell. Om problemet kvarstår bör du dra stickproppen ur vägguttaget och kontakta vår kundserviceavdelning.



Problem	Möjlig orsak och lösning
Apparaten fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> - Enheten är inte ansluten till eluttaget. - En säkring har utlösts.
Ett onormalt ljud hörs när apparaten är i gång.	Antingen har frysen placerats inkorrekt (t.ex. på ett ojämnt golv) eller också har kylsystemet på baksidan kommit i kontakt med elsladden, väggen eller något annat föremål eller någon annan yta. Kontrollera att alla installationsanvisningar i denna bruksanvisning har följts.
När du öppnar dörren lossnar gummitätningen.	Du bör sätta tätningen ordentligt på plats igen genom att trycka på tätningens inre del. Om det syns fettavlagringar på tätningen bör du rengöra dörren och tätningen med vatten och ett mildt diskmedel, och därefter torka dem torra innan du sätter tätningen på plats i dörren.
Vatten samlas upp på skåpets golv.	Smältvattnets dräneringssystem är blockerat. Avlägsna blockeringen och rengör dräneringssystemet.
Temperaturen i skåpet är för kall.	Kontrollera temperaturinställningen: den kan vara för låg.
Temperaturen i skåpet är inte tillräckligt låg.	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera temperaturinställningen. - Omgivningens temperatur kräver en högre inställning. - Dörren har öppnats för ofta, eller har lämnats öppen. - Dörren är inte ordentligt stängd. - Dörrens gummitätningar är inte på rätt plats. - Otillräckligt avstånd mellan enhetens baksida och väggen.
Kondensering på yttre höljet.	<ul style="list-style-type: none"> - En hög fuktnivå i omgivningsluften leder till kondensering på yttre höljet. Det är bara att torka av.

Transport av apparaten

Enheten bör endast transporteras i dess vertikala position.

Luta inte vinskåpet mer än 30°. Vid transport bör du se till att apparaten är ordentligt fastsatt och den är skyddad mot stötar, vibrationer och krängningar.

Bortskaffning

 Denna apparat har tillverkats av återvinningsbart material. Efter att du har dragit stickproppen ur vägguttaget bör enheten göras obrukbar genom att du klipper av  elsladden innan du lämnar apparaten vid den lokala återvinningsstationen. Köldmediet och det kemiska ämnet i isoleringsskummet bör tas om hand vid en återvinningsstation som kan hantera kasserade kylmöbler. Var särskilt noggrann med att inte skada kylsystemet innan apparaten lämnas för återvinning.

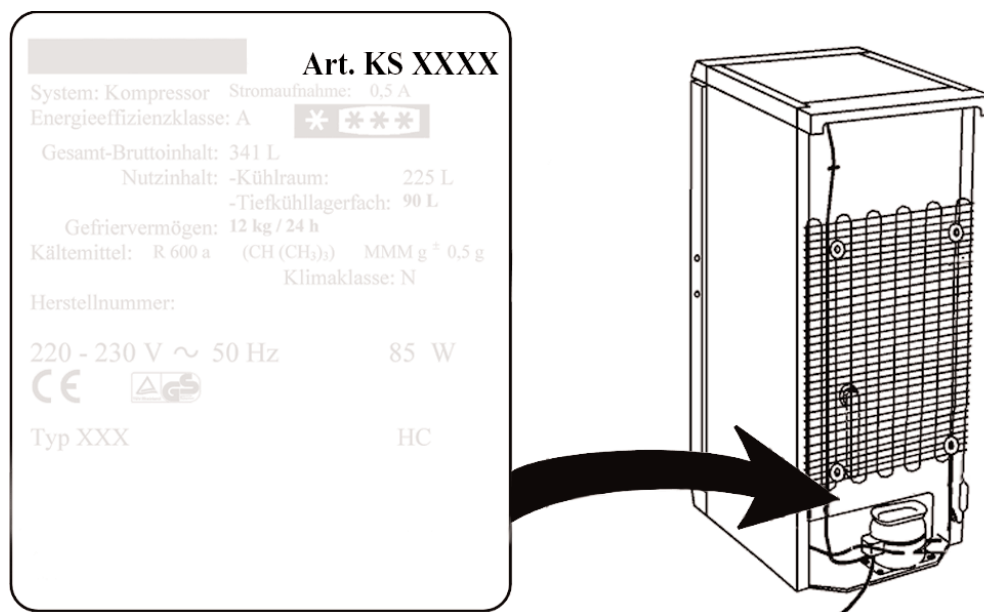
Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Information som krävs vid kontakt med kundservice

Om reparation skulle bli nödvändig ber vi dig ta kontakt med vår kundservice. Beskriv felet detaljerat och uppge produktnummer *KS ...* på apparatens märkskylt (se bilden). Denna information gör det lättare för oss att betjäna dig effektivt.



Vänligen kontakta vår kundtjänstavdelning vid eventuella driftstörningar eller andra problem. Adressen finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Teknisk specifikation

Produktnr.	KS 9884
Typ av apparat	Vinskåp
Energiförbrukning: kWh/24 h (temperaturinställning: 13°C; omgivningstemperatur: 25°C) kWh/år (temperaturinställning: 13°C; omgivningstemperatur: 25°C)	0.80 292
Den faktiska elförbrukningen beror på hur apparaten används och hur den är placerad	
Total bruttovolym (liter)	270
Skåpets kapacitet (liter)	210
Klimatklass	N
Omgivningens temperatur (°C)	20 – 25
Mått, (mm)	1250 x 544 x 572
Vikt (kg)	64.5
Elspecifikation	Se märkskylt
Isoleringskum	C ₅ H ₁₀

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsluga klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuumre
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Boulevard Russki 55
BG-4000 Plovdiv
Tel: +359 32 626096
Fax: + 359 32 633770

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
<http://argo.zihobce.cz>
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B, tel:
45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE,
Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and Commercial
Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati & Gabrini
C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6, Neungpyeong-Ri
Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårsletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Noalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

Slovenská Republika

Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: amboslovakia@stonline.sk

Stand: 04.2007 (special edition)

ООО Orbita-Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru Serbanescu
Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1, Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska

Rakspecialisten HS
Mölleråvångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

SEVERIN

I/M No.: 7212.0000